НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ ЯЗЫКА,
ЛИТЕРАТУРЫ, ИСТОРИИ И ЭКОНОМИКИ
ПРИ СОВЕТЕ МИНИСТРОВ ЧУВАШСКОЙ АССР

УЧЕНЫЕ ЗАПИСКИ

ВЫПУСК XXI

ЧЕБОКСАРЫ — 1962

СОДЕРЖАНИЕ

Хальхи саманари асăран та асла документ (Величайший документ современной эпохи) 3

Статьи

В. А. Андреев. Внедрение хозяйственного расчета — назревшая задача всех колхозов 19
Н. В. Бондаренко. Специализация колхозов пригородной зоны Чебоксар 36
В. Е. Кондакова. Птицеводство — выгодная отрасль хозяйства . 48
Я. К. Павлов. Борьба за установление и упрочение Советской власти в Цивильском уезде 63
Н. А. Огурцов. К вопросу о правовой природе мер общественного воздействия 82
П. А. Сидоров. Численность, состав и динамика населения Чувашии в конце XVIII — первой половине XIX вв. 100
Г. Н. Волков. Я. А. Коменский и И. Я. Яковлев 128
Н. Р. Романов. О чувашских загадках 142
И. А. Андреев. Вăхăта пĕлтерекен пăхăнуллă предложенисемпе хутлă предложенисем (Сложноподчиненные предложения с придаточными времени) 155

Сообщения

И. Д. Кузнецов. Карл Маркс о некоторых вопросах истории народов Поволжья 179
Н. М. Мурышкин. Рост и укрепление Чувашской областной партийной организации в годы Великой Отечественной войны 195
В. Ф. Каховский. Была ли письменность у чувашей в древности? 201
А. Б. Булатов, В. Д. Димитриев. Параллели в верованиях древних суваров и чувашей 226
Н. Р. Романов. Чувашский народный календарь 237
М. Р. Федотов. О названиях дней у чувашей 245
Н. П. Петров. Бессоюзное присоединение 260
Н. П. Петров. Обособленные определения и приложения . . . 269

Публикации

В. Д. Димитриев. Документы по истории города Чебоксар XVII—XVIII веков 282
Ф. Д. Кузнецов. Материалы к биографии архитектора П. Е. Егорова 319
Н. И. Иванов. Новое о Михаиле Сеспеле 328

Заметки

О. А. Яковлева. К вопросу о напалках на Руси XVI—XVII веков 348
О. А. Яковлева. К вопросу о добросовестности официального уголовного следствия 1591 г. 350
Н. И. Иванов. Об одной рукописи М. Горького 353

PERSONALIA

Н. Р. Романов. В. К. Магницкий — этнограф чувашского народа 355
И. А. Андреев. Профессор В. Г. Егоров 371
В. Я. Канюков, В. Н. Любимов. Профессор М. Я. Сироткин . . 380

Критика и библиография

С. М. Дубровский. И. Д. Кузнецов. Очерки по истории чувашского крестьянства 390
Хроника 393
Список сокращений 402

Научно-исследовательский институт языка, литературы, истории и экономики при Совете Министров Чувашской АССР

УЧЕНЫЕ ЗАПИСКИ, вып. XXI

Редакционная коллегия:

И. А. Андреев, М. А. Андреев, В. Д. Димитриев (отв. редактор), В. Я. Канюков

Отв. за выпуск **В. Д. Димитриев.** Тех. редактор **И. С. Ковалевский.**

Корректоры: **Ю. Миронова, В. Павлова.**

НТ 02356. Сдано в набор 11 августа 1961 г. Подписано к печати 6 марта 1962 г. Формат 60×92 1/16. Объем 25,25 п. л. Уч.-изд. л. 26,8. Тираж 750 экз. Заказ № 1248. Цена 86 коп.

Типография № 1 Министерства культуры Чувашской АССР
г. Чебоксары, ул. Володарского, 5.

НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ ЯЗЫКА,
ЛИТЕРАТУРЫ, ИСТОРИИ И ЭКОНОМИКИ
ПРИ СОВЕТЕ МИНИСТРОВ ЧУВАШСКОЙ АССР

Вып. XXI УЧЕНЫЕ ЗАПИСКИ 1962

ПАРАЛЛЕЛИ В ВЕРОВАНИЯХ ДРЕВНИХ СУВАРОВ И ЧУВАШЕЙ

А. Б. БУЛАТОВ, В. Д. ДИМИТРИЕВ

Среди ряда других этнографических факторов для решения вопросов происхождения народов можно привлечь и данные о религиозных верованиях, изучая их в сравнительно-историческом аспекте. С этой целью мы хотим сопоставить религию суваров (савиров) VII века с дохристианскими верованиями чувашей.

Сохранился ценнейший источник о религии суваров второй половины VII в. Это — книга армянского монаха X в. Моисея Каганкатваци об истории кавказских албанцев [1]. Моисей Каганкатваци в своей рукописи «История агван» задался целью собрать сведения по истории Албании [2] с древнейших времен до X в. Переводчик К. Патканьян отмечает, что М. Каганкатваци поместил в первых двух частях рукописи, состоящих из 82 глав, все, что имело хоть некоторое отношение к его родине, целиком списывая «письма, легенды, описания, прочитанные им в монастырской библиотеке, если в них встречается малейший намек, касавшийся его отечества» [3]. Первоисточники и подлинные авторы многих глав «Истории агван» уже выяснены современными исследователями. В главах XVI—XLIV второй части «Истории агван» содержится множество интересных данных о хазарах и суварах [4]. Последние в книге, как и в других армянских и араб-

---

[1] «История агван Моисея Каганкатваци». Перевод и предисловие К. Патканьяна. СПб., 1861, XV+376 стр.

[2] Албания — древняя страна в Восточном Закавказье, на побережье Каспийского моря. Одна часть населения Албании — предки современных азербайджанцев, другая часть в X—XI вв. ассимилировалась с армянами.

[3] «История агван Моисея Каганкатваци», стр. X.

[4] Сувары (савиры) упоминаются Птолемеем во II в. н. э. в степях Западного Прикаспия (см. В. В. Латышев. Известия древних писателей греческих и латинских о Скифии и Кавказе, т. I. СПб., 1900, стр. 231—232). О племенном союзе суваров в V—VII вв. см. в книге «Очерки истории СССР. III—IX вв.». М., 1958, стр. 564—569. Однако в этой книге использованы не все источники. Историк VI в. Иордан пишет, что гунны делятся на альциаги-

ских источниках до X в., выступают под собирательным именем гуннов. Книга во многих случаях хазаров называет собственным именем, а иногда и их включает в число гуннов.

«История агван» удачно использована проф. М. И. Артамоновым для характеристики религии, семейных и общественных отношений суваров VII в. в его работе «Хазарский каганат» [5].

Во второй половине VII в. сувары политически зависели от хазар. Сувары были ближайшими северными соседями Албании. Ссылаясь на «Историю агван», М. И. Артамонов указывает, что в 660 г. вновь «вышли хазары в Агванию (Албанию) на добычу и грабеж» [6]. На этот раз они были прогнаны албанским князем. В 664 г. нападение было повторено более мощными силами. В книге Каганкатваци нападающие названы «гуннами». «Они дошли до Аракса и захватили множество пленных и скота. Царь гуннов предложил албанам мир, в результате которого дочь гуннского царя была отдана замуж за албанского князя» [7]. В этом нападении участвовали в основном сувары, зависимые от хазар. Упоминаемый в книге великий князь суваров Алфилитвер (в других изданиях рукописи М. Каганкатваци — Ахпюга-Твер, Ахпюга-Твел, М. И. Артамонов его именует Али-Илитвером) «был вассалом хазарского кагана. Он обязан был выходить по требованию кагана на войну, но мог совершать походы и по своей инициативе» [8]. В 684 г. хазары жестоко разгромили Закавказье. Албания стала данником хазар [9].

Стремясь предотвратить угрозу дальнейших нашествий со стороны своих северных соседей, Албания постаралась укрепить связи с вассалом хазарского кагана суварским князем Алфилитвером, отправив в конце 684 г. к сувара посольство во главе с епископом Исраилом [10]. В главах XXXIX—XLV «Истории агван» (стр. 190—213) подробно описывается посольство Исраила, культура и быт суваров, взаимоотношения между албанцами и сувара ми после возвращения посольства на родину.

Посольство Исраила, одолев многонедельный путь из Албании в страну суваров, накануне сорокадневного поста прибыло

ров, которые летом бродят по степям, раскидывая свои становища в зависимости от того, куда привлечет их корм для скота, а зимой переходят к Понтийскому морю, и на савиров, или хунугуров, которые известны тем, что торговали шкурами грызунов. (Иордан. Гетика. О происхождении и деяниях гетов. М., 1960, стр. 72). На Северном Кавказе существовал город Сувар до VIII в. (см. «Тарихы Дэрбэнд наме». Тифлис, 1898, гл. VIII). На территории современного Иранского Азербайджана существовал город Бала-Сувар, основанный, вероятно, переселенными византийским императором в VI в. сувара ми. В Турции и ныне существуют город и область Сивас.

5 См. в «Очерках истории СССР. III—IX вв.» М., 1958, стр. 697—725.

6 Там же, стр. 698; «История агван Моисея Каганкатваци», стр. 149—150.

7 «Очерки истории СССР. III—IX вв.», стр. 698. См. также «Историю агван Моисея Каганкатваци», стр. 153—154.

8 «Очерки истории СССР. III—IX вв.», стр. 698.

9 Там же.

10 Там же.

в столицу этой страны — «великолепный город Варачан», где оно было принято суварским князем и вельможами с большими почестями. Епископ Исраил во время отдыха после продолжительного пути со скорбью наблюдал за языческой религией суваров. Несмотря на отчаянное сопротивление служителей языческого культа, Исраилу удалось склонить князя Алфилитвера, вельмож и многих суваров к принятию христианства. Мы не знаем, продолжительно или временно придерживались сувары христианства.

Несколько страниц книги[11] посвящено описанию языческой религии суваров.

Главным богом суваров являлся, по их представлению, чудовищный, громадный герой, исполин *Тангрихан*, «которого персы называют *Аспандеатом*». «Почитали его спасителем богов, жизнеподателем и дарователем всех благ». Культ главного бога Тангрихана был связан с почитанием священных густолиственных дубовых рощ, в которых выделяли как старейшину самое громадное, высокое дерево, а также были расположены капища с кумирами, идолами. В этих рощах Тангрихану в жертву приносили лошадей. «Кровь их поливали вокруг дерев, а голову и кожу вешали на сучья деревьев». Они «ели и пили тело и кровь жертвенных животных».

Сувары верили, что когда они поклоняются священным деревьям во имя Тангрихана, они получают все блага, все дары природы. Тангрихан «исцелял больных, возвышал неимущих и нищих». Жрецы, колдуны и знахари, умоляя князя и его сподвижников сохранить священные деревья, говорили: «Мы силою их наводили вам во время знойной засухи и сильных жаров дожди, которые прохлаждали жар знойный, освежали растения и зелень, и созревали плоды в наслаждение и пищу вам». Священные деревья запрещалось трогать. Верили, что если люди по незнанию брали от священного «дерева или падшие ветви, или сучья для своих нужд, то оно наказывало их страшными муками, бешенством, даже смертью, и истребляло дом и род их». Служители культа говорили больным: «Вам надо было приносить жертвы и дары кумирам и деревьям, а вы не приносите, поэтому это наказание постигло вас от великих богов наших. Теперь возводите и принесите дары и жертвы деревьям и кумирам, и избавитесь от этих недугов». Но когда епископ Исраил со своими сподвижниками начал разрушать капища и кумиры, вырывать и срубать деревья и сжигать их, жрецы, знахари, колдуны и чародеи думали, что епископа и его друзей постигнет страшная кара, но ничего подобного не случилось.

Суварами почитался также бог *Куар*, который производил «искры громоносных молний и эфирные огни. Когда молния по-

---

[11] «История агван Моисея Каганкатваци», стр. 193—206.

ражала человека или другое вещество, они приносили ему жертвы».

В книге также указывается, что сувары «приносили жертву огню и воде и поклонялись некоторым богам путей, также луне и всем творениям, которые в глазах их казались удивительными».

Ритуалы суваров были связаны с многолюдными играми, плясками и увеселениями. «Много было у них беззаконных обыкновений и порочных обрядов...»

В обычае было носить золотые и серебряные изображения дракона в качестве охранительных амулетов.

В числе служителей культа у суваров «История агван» упоминает жрецов, колдунов, чародеев, знахарей, магов и кудесников, а также особых служителей капищ и деревьев.

В книге имеются интересные сведения о занятиях суваров, об общественных и семейных отношениях у них.

Сувары уже знали земледелие. Это видно из того, что они ценили дожди, которые «освежали растения и зелень», в результате чего «созревали плоды в наслаждение и пищу». В их жизни большую роль играли войны. Великий князь Алфилитвер прославился «силой, богатством и храбростью в войнах». При нем — «бесчисленный гуннский царский лагерь».

У суваров были богатые и бедные. Великий князь Алфилитвер, живший в царском дворе в городе Варачане, был окружен вельможами и князьями своего царства, с которыми он совещался. Упоминаются князья или знатные вельможи *Очи* (*Авчи*), имевший титул *тархана,* постельничий *Чата-Хазр* и *Зирдкин-Хурсан.* По приказанию Алфилитвера проводился суд на городской площади, куда собирали всех горожан.

Касаясь семейных отношений суваров, «История агван» указывает, что «согласно языческим нравам своим, они брали в супружество жену отца». Это говорит об обычае, связанном с многоженством, когда жена умершего, если она не являлась матерью наследника, вместе с имуществом переходила к его сыну. Далее в книге указывается, что «у них два брата имели одну жену и брали также разных жен». Здесь речь идет, вероятно, о многомужестве, распространенном среди бедняков. Вероятно, за девушку надо было платить калым родителям. Необеспеченные братья вынуждены были довольствоваться одной женой. Возможно, в словах «два брата имели одну жену» имеется в виду левират, когда жена умершего старшего брата переходила младшему брату.

М. И. Артамонов допускает, что верования суваров, по-видимому, были свойственны религии тюрок, хазар и других булгарских племен [12]. Это замечание не лишено под собой почвы. Верования у многих древних тюркских племен были сходны.

[12] «Очерки истории СССР. III—IX вв.», стр. 699.

В другом источнике более древнего времени, чем главы «Истории агван» о религии суваров,— в книге греческого историка Феофилакта Симокатты «История» [13], написанной в 628 г. и освещающей историю Византии с 582 по 602 г., имеются ценные сведения о религиозных верованиях древних тюрков.

Говоря о тюркоязычных гуннских племенах Северного Кавказа — барселтах, уннугурах, сабирах (суварах) и других, а затем описывая междоусобные войны восточных тюрков в бассейне реки Тарим в Северо-Западном Китае, вспоминая здесь же и западных тюрков, Симокката пишет: «Тюрки превыше всего чтут огонь, почитают воздух и воду, поют гимны земле, поклоняются же единственно тому, кто создал небо и землю, и называют его богом. Ему в жертву приносят лошадей, быков и мелкий скот и своими жрецами ставят тех, которые, по их мнению, могут дать им предсказание о будущем» [14].

Эти краткие, но интересные сведения позволяют нам сделать вывод о том, что описанные выше верования суваров сложились не на Северном Кавказе, а еще на прародине древних тюрков— в Центральной Азии [15].

Примечательно то, что в языческих верованиях чувашей XVIII—XIX вв. мы находим параллели, аналогии с религией суваров VII в. Чувашская религия описана более подробно, чем верования суваров. К тому же чувашские языческие верования XVIII—XIX вв., по всей вероятности, представляли собой более сложную систему верований, приспособившуюся к развитому классовому обществу и испытавшую значительное влияние этого общества. Тем не менее почти все, что характерно было для су-

---

[13] Феофилакт Симокатта описывает историю Византии того периода, когда она, раздираемая внутренними противоречиями, боролась с наступлением славян, аваров и других тюркских народов на Балканском полуострове, в жестоких сражениях с Ираном отстаивала свои восточные границы. Симокатта выступал как современник описываемых им исторических событий, поэтому в правильности излагаемых им фактических данных о Византии, а также о славянских и тюркских народах не приходится сомневаться.

[14] Феофилакт Симокатта. История. М., 1957, стр. 161.

[15] С. К. Патхановым записано много преданий тобольских татар о народе сывыр, или сыбыр, жившем по берегам Среднего Иртыша до появления здесь татар (С. Патканов. О происхождении слова «Сибирь». «Сибирский сборник». Приложение к «Восточному обозрению», кн. II. 1892, стр. 129). Известный славист П. И. Шафарик еще в 40-е гг. XIX в. писал, что сабиры, или себеры, составляли часть тюркоязычных гуннских племен, обитали в Восточной Азии и в первые века нашей эры вместе с другими гуннскими группами двинулись на запад в пределы юго-восточной Европы (П. И. Шафарик. Славянские древности, т. I, кн. 2. М., 1847, стр. 262—263). Венгерский ученый Г. Немет в статье «Сибирия и Венгрия» (опубл. в 1928 г. в журнале «Венгерский язык») родиной сабиров считал район нижнего течения Иртыша. Сабиров он признавал народом тюркского происхождения. А. Н. Бернштам связывал савиров с уйгурами (А. Н. Бернштам. Очерк истории гуннов. Л., 1951, стр. 174). Венгерский историк Э. Мольнар тюркские племена сабиров локализует в Западной Сибири (Эрик Мольнар. Проблема этногенеза и древней истории венгерского народа. Будапешт, 1956, стр. 96).

варской религии, сохранилось в верованиях чувашей. Не ставя перед собой цели анализа всей языческой религии чувашей, мы остановимся на ее элементах, совпадающих с верованиями суваров.

Суварскому Тангрихану в религии чувашей соответствовало *Çӳлти Турӑ*, или *Мӑн Турӑ*. Само слово «тангри», «тенгри», «таре» (в чувашском произношении «турӑ», «торӑ») в тюркских языках обозначает «небо». В. А. Сбоев еще в середине XIX в. правильно подметил, что «в чувашском Торе можно слышать отголосок монголо-татарского Тангри, Тари». Н. И. Золотницкий также считал *Турӑ* тюркско-монгольским словом.[16] *Çӳлти Турӑ*, по представлению язычников, стоял во главе целого пантеона богов и божков.

Места молений и жертвоприношений язычников-чувашей — киремети — располагались в рощах. В одном из ранних свидетельств — в анкете В. Н. Татищева о чувашах Симбирской губернии 1737—1738 гг.—говорится, что «у них бывают огорожены высокие деревья — называемая киреметь, и вводят в тое киреметь... животное и... режут... и жертву приносят богу ж, вменяя такое благодарение, что бог дал много хлеба и скот через весь год был безвредно, а кожи оных животин вешают в тех киреметях на деревья» [17].

Участник экспедиции академика Н. И. Делиля в Березов в 1740 г. Товий Кенигсфельд в своем дневнике оставил описание культового места чувашей. Приведем это место дневника в переизложении П. П. Пекарского: «Путешественники видели место, посвященное их идолам: оно было окружено досками, и в нем имелось множество дубов с растянутыми на них разными кожами. Кенигсфельд заметил также продолговатый стол с углублением или жертвенником; около него чуваши убивают животных, приносимых в жертву, жарят их и упиваются, после чего кожи развешивают по деревьям» [18].

Довольно подробно описывает жертвенное место чувашей П. С. Паллас [19]. По описанию К. Мильковича, киреметь — огороженное место в роще или лесу, квадратной или прямоугольной формы, в длину от запада к востоку 40—60 сажен, в ширину от севера к югу 30—50 сажен. Сооружение имело трое ворот. У за-

---

[16] В. А. Сбоев. Исследования об инородцах Казанской губернии. Казань, 1856, стр. 101; Н. И. Золотницкий. Корневой чувашско-русский словарь. Казань, 1875, стр. 142.

[17] В. Д. Димитриев. Два описания чувашей и чувашские словари второй четверти XVIII века. «Вопросы археологии и истории Чувашии». Чебоксары, 1960, стр. 281.

[18] П. П. Пекарский. Путешествие академика Николая Иосифа Делиля в Березов в 1740 г. «Записки императорской Академии наук», том VI, книжка II. СПб., 1865. Приложение № 3, стр. 59. См. также: В. Д. Димитриев. Два описания чувашей и чувашские словари второй четверти XVIII века, стр. 300.

[19] П. С. Паллас. Путешествие по разным провинциям Российской империи, часть первая. СПб., 1773, стр. 139—143.

падных ворот стояло деревянное крытое здание с тремя (северной, западной и южной) стенами, с лавками внутри. В нем варили приносимых в жертву животных. Впереди помещения стоял стол-жертвенник, на который ставили мясо жертвенного животного, которое затем ели участники жертвоприношения. «...В загородке на деревьях вешают они снятыя с принесенных в жертву лошадей кожи, оставляя при них гривы, хвосты и по колена ноги, кои расправляют и обращают головами к востоку». По обе стороны от жертвенника на столбах устроены были перекладины. Чуваши воображали, что во время жертвоприношения на жертвеннике присутствует то самое божество, которому приносится жертва, а на перекладинах — его семья. Так же описывает киреметь В. А. Сбоев [20]. Все это напоминает суварские священные рощи с капищами.

«Все имущество керемети считалось священным, неприкосновенным; ни лесу рубить, ни травы косить, ни зверей бить в ней не дозволялось. Смотрение за целостию и сохранностью ее поручалось обществом выборному, доверенному человеку, называвшемуся *кереметь-пыхагаан* (почетный смотритель киремети)»[21].

Тот, кто тронет киреметь, по воображению язычников-чувашей, мог заболеть и даже умереть. Сооружения киремети не чинились, а когда они приходили в ветхость, сжигались, и на том же месте строились новые сооружения. В районах сплошного обитания крещеных чувашей в начале XIX в. по распоряжению правительства киремети — рощи и сооружения — были уничтожены. «Сначала чуваши с ужасом смотрели на это богопротивное, по их мнению, оскорбление святыни и были уверены, что боги сами накажут дерзких оскорбителей киремети. Но когда киремети были вырублены, а истребители их остались здравы и невредимы» [22].

За пределами современной Чувашской АССР, на территории Татарской и Башкирской АССР, Куйбышевской области многочисленные группы чувашского населения (десятки селений, расположенные компактно) в XVIII в. не были христианизированы и до последнего времени остались не крещеными. Например, некрещеных чувашей много было в Аксубаевском и Октябрьском районах Татарской АССР. Священные рощи с сооружениями здесь сохранились до 30-х гг. XX в.

Приведенные данные показывают, что и у чувашей было такое же отношение к культовым местам, как у суваров.

Чуваши-язычники жертвы своим божествам приносили лошадьми, коровами, телятами, овцами и птицей, но особым предпочтением пользовались лошади. Страленберг, наблюдавший

---

[20] К. Милькович. Быт и верования чуваш Синбирской губернии (1783 г.). ИОАИЭ, т. XXII, вып. I. Казань, 1906, стр. 55—59; В. А. Сбоев. Указ. соч., стр. 88—91.

[21] В. А. Сбоев. Указ. соч., стр. 90—91.

[22] В. А. Сбоев. Указ. соч., стр. 123.

обычаи чувашей в начале XVIII в., касаясь их религиозных обрядов, писал: «Замечательно, что лошадь у них в почете. Из кожи ее не делают иного употребления, как только вешают на деревья» [23]. Описывая языческие верования чувашей, К. Милькович отмечает жертвоприношения преимущественно лошадьми [24]. Жертвоприношения лошадьми, обряд жертвоприношений и обычай вешать кожу жертвенных животных на деревья — все это очень близкие параллели в верованиях суваров и чувашей.

В числе служителей культа у чувашей были известны *юмăç* (жрец — знахарь — предсказатель), *тухатмăш* (колдун), *асамăç* (волшебник), служители и смотрители мольбищ и мест жертвоприношений (*кĕлĕ хуçи* «главарь моления», *кĕлĕ шăлакан* «убирающий место жертвоприношений», *киремет пăхакан* «смотритель киремети», *мучавăр*—смотритель места жертвоприношений, от арабск. «муджавир» — человек, живущий при храме или гробнице святыни, и др.). Источники XVIII в. отмечают, что сила и значение юмзей очень велики [25].

Как и сувары, чуваши верили, что все блага, все дары природы, несчастья и болезни — от богов и божеств языческой религии. Чувашские юмзи и другие служители культа требовали жертвоприношений богам для выпрашивания благополучного урожая и приплода скота, от засухи, болезней скота и людей, от любых несчастий [26].

Суварскому богу молнии и грома *Куару* соответствует чувашский бог *Аслати Тура* (от *аслă атте* «великий, старший отец», «дед»). У древних чувашей этот бог почитался как один из самых могущественных богов [27]. Нас поражает полное совпадение суварского слова *Куар* с чувашским словом *кăвар* «горящие угли», «огонь». Здесь мы имеем доказательство языковой общности суваров и чувашей [28].

---

[23] Ph. I. Strahlenberg. Das nord- und östliche Thail von Europa und Asia, in so weit.,. Stockholm, 1730. S. 347.

[24] К. Милькович. Указ. соч., стр. 56—57.

[25] О служителях чувашской языческой религии см.: П. В. Денисов Религиозные верования чуваш. Чебоксары, 1959, стр. 88—117; В. Д. Димитриев. История Чувашии XVIII века. Чебоксары, 1959, стр. 460—461.

[26] См. об этом, напр.: П. С. Паллас. Указ. соч., стр. 139—144; К. Милькович. Указ. соч., стр. 40—60; В. А. Сбоев. Указ. соч., стр. 100—145.

[27] См. В. А. Сбоев. Указ. соч., стр. 103.

[28] Предположение об урартском (халдском) происхождении слова *куар* (см. В. Г. Егоров. Современный чувашский литературный язык в сравнительно-историческом освещении, ч. I. Чебоксары, 1954, стр. 23) не подтверждается. На основе новейших открытий (в частности, надписи в нише скалы около Вана) Г. А. Меликишвили (см. его книгу «Наири-Урарту». Тбилиси, 1954, стр. 365—375) и Б. Б. Пиотровский (см. его книгу «Ванское царство (Урарту)».М., 1959, стр. 220—231) приводят названия 79 богов Урарту. В числе них упоминается бог *Куера*. Г. А. Меликишвили в книге «Урартские клинообразные надписи» (М., 1960), удостоенной Ленинской премии в 1957 г., пишет, что *Куера* — «один из урартских богов — по-видимому, олицетворение идеи плодородия в каком-нибудь аспекте. В древней языческой религии грузинских племен мы находим божество *Квириа*

Как и сувары, чуваши обожествляли природу и ее явления. В пантеоне чувашской языческой религии были: *Хёвел тура* «бог солнца», его жена и дети; *Уйăх тура* «бог луны», его жена и дети; *Çĕр ашшĕ* «создатель земли», его жена и дети; *Çил тура* «бог ветра», его жена и дети; *Шыв тура*, *Вутăш* «бог воды», его жена и дети; *Çул тура* «бог-покровитель дорог и путешествующих по ним» и т. д., и т. п.[29].

Празднества и обряды чувашской языческой религии сопровождались играми, песней, плясками.

Семейные отношения, как и религиозные, меняются вместе с развитием производственных отношений. Несмотря на продолжительный период, отделяющий суваров VII в. и чувашей позднего времени, у последних еще в XVIII в. имело распространение многоженство. Некоторые богатеи имели по две-три жены, причем один мог жениться на нескольких родных сестрах[30]. Правда, в XVIII в. уже не разрешалось жениться на мачехе. «По вере нашей чувашской,—говорится в документе за 1719 г.,—после вотчима мачеху брать не надлежит»[31]. Однако левират у чувашей допускался: «А после умерших большаго брата,—говорится в татищевской анкете 1738 гг. по Симбирскому уезду,— жену повинен взять меншей,—того в грех и в стыд не постановляют»[32].

Таковы параллели в религиозных верованиях суваров VII в. и чувашей XVIII—XIX вв. Эти параллели служат одним из доказательств положения об определяющей роли булгаро-суваров (сувазов) в этногенезе чувашей. Причем на основе свидетельства Ф. Симокатты можно утверждать, что еще в Центральной Азии у тюрков установились почти такие же формы религиозных верований, какие бытовали у суваров VII в. и чувашей

божество плодородия, в первую очередь женского плодородия, а также урожая (см. у акад. И. А. Джавахишвили. История грузинского народа (на груз. яз.), кн. I, 1928, стр. 64—70). *Квириа* древнегрузинского языческого пантеона, очевидно, то же божество, что и *Куера (Квера, Квира)* урартского пантеона» (стр. 437). В пантеоне урартских богов мы не обнаружили бога огня. У урартийцев были: верховное божество *Халди,* считавшееся, по-видимому, богом неба, бог бури и дождя (или бог грома и дождя) *Тейшеба,* бог солнца *Шивини,* бог луны *Шеларди* и др. (см. упомянутые книги).

Чувашскому слову *кавар* в других тюркских языках соответствуют слова: турецк. *кор* «пылающие угли» («Русско-турецкий словарь». Сост. Д. А. Магазанин и М. С. Михайлов. М., 1943, стр. 296), алт. *кос* «горящий уголь» («Русско-алтайский словарь». Сост. П. П. Тыдыков. М., 1926, стр. 91), тувин. *кос* «горящие угли», «жар» («Тувинско-русский словарь». М., 1955, стр. 245), азерб. *көз* «жар» («Русско-азербайджанский словарь». Баку, 1955, стр. 103), башк. *куз* «жар», «уголья» («Русско-башкирский словарь». М., 1948, стр. 191).

[29] См. К. Милькович. Указ. соч., стр. 50—51); В. А. Сбоев. Указ. соч., стр. 105—107.

[30] Факты см. в книге: В. Д. Димитриев. История Чувашии XVIII века, стр. 451—452.

[31] См. там же, стр. 454.

[32] В. Д. Димитриев. Два описания чувашей и чувашские словари второй четверти XVIII века, стр. 283.

XVIII—XIX вв. Это позволяет говорить о компактном переселении предков чувашей из Центральной Азии в Европу.

Возникает вопрос, как же сувары, или сувазы, в составе Волжской Булгарии не были исламизированы?

Араб Ахмед Ибн-Фадлан, побывавший в Волжской Булгарии в 922 г., пишет о народе булгар и народе суваз. Касаясь религиозных верований, он отмечает, что булгары по лаю собак предсказывали изобилие и благополучие, пораженный молнией дом покидали, считая его проклятым, почитали змей (не трогали их) и т. п.[33]. Подробнее описывает он языческие верования башкир, которые верили, что «у зимы господь, у лета господь, у дождя господь, у ветра господь, у деревьев господь, у людей господь, у лошадей господь, у воды господь, у смерти господь, у земли господь, а господь, который на небе, самый большой из них. Однако он объединяется с теми в согласии, и каждый из них одобряет то, что делает его сотоварищ»[34]. Ибн-Фадлан же пишет, что одна группа башкир поклоняется змеям, другая — рыбам, третья — журавлям[35]. Эти представления во многом совпадают с верованиями суваров VII в. и чувашей позднего времени. Вероятно, в X в. в верованиях башкир, булгар и сувазов было немало общего.

Ахмед Ибн-Фадлан сообщает о факте, имеющем для нас важнейшее значение. Основная масса сувазов, возглавляемая представителем рядовых людей Вырыгом, провозгласившим себя князем, отказалась подчиниться булгарскому царю (йылтывару) Алмушу и принять ислам[36]. В Волжской Булгарии X—XIII вв. этнические различия булгар и сувазов могли постепенно стираться. Было высказано мнение о том, что в XII в. булгарами, возможно, называлось мусульманское население, сувазами (чувашами) — языческое население Волжской Булгарии[37]. В Волжской Булгарии ислам получил распространение прежде всего среди феодалов, купцов и ремесленников, т. е. среди городского населения. Сельское население оставалось, по-видимому, в преобладающей массе языческим. Венгерский миссионер Юлиан, побывавший в Булгарии в 1236 г., утверждал даже, что в ней все — язычники[38], чему, конечно, полностью верить трудно. Исламизация населения разгромленной монго-

---

33 А. П. Ковалевский. Книга Ахмеда Ибн-Фадлана о его путешествии на Волгу в 921—922 гг. Харьков, 1956, стр. 134, 135, 137.

34 Там же, стр. 131.

35 Там же.

36 Там же, стр. 139. Подробное толкование содержания этого места книги Ибн-Фадлана см. в работе А. П. Ковалевского «Чуваши и булгары по данным Ахмеда Ибн-Фадлана» (Чебоксары, 1954), стр. 38—45.

37 «О происхождении чувашского народа». Сб. статей. Чебоксары, 1957, стр. 103.

38 С. А. Анненский. Известия венгерских миссионеров XIII—XIV вв. о татарах и Восточной Европе. «Исторический архив», вып. III. М.-Л., 1940, стр. 80.

лами Волжской Булгарии интенсивно продолжалась в золотоордынское время и в период существования Казанского ханства, даже и позднее. Однако несомненно, что основной компонент чувашской народности составили булгаро-сувазы, не принявшие ислама. Вплоть до христианизации в XVIII в. чуваши оставались язычниками.

Дохристианские верования марийцев и удмуртов в значительной мере совпадали с чувашской языческой религией. Путем анализа лексического материала давно доказано огромное влияние булгаро-сувазского (чувашского) языка в прошлом (в VII—XIII вв.) на марийский и удмуртский языки [39]. Это объясняется тем, что марийские и пермские (удмуртские и коми) племена входили в Булгарский союз племен и затем в состав Волжской Булгарии, испытывали большое экономическое и культурное воздействие булгаро-сувазов. Обнаружение прямых параллелей между религией суваров VII в. и чувашей позднего времени, установив бытование аналогичных форм религии у булгаро-сувазов VIII—XIII вв., позволяет нам утвердительно говорить о формировании дохристианских верований марийцев и удмуртов под воздействием булгаро-сувазской языческой религии [40].

---

[39] V. Wichman. Die tschuwassischen Lehnworter in den permischen Sprachen. «Memoires de la Societe Finno-Ougrienne», XXI. Helsingfors, 1903; M. Räsänen. Die tschuwassischen Lehnworter im Tscheremissischen. «Memoires de la Societe Finno-Ougrienne», XLVIII. Helsinki. 1920.

[40] Между прочим, Н. И. Золотницкий на основе изучения марийской языческой религии еще в 1877 г. пришел к выводу, что чувашский народ сообщил марийцам «вместе с языком своим и религиозные термины» (см. «Труды Четвертого археологического съезда в России», т. I. Казань, 1884, стр. LXXIX). И. Н. Смирнов утверждал, что «под влиянием тюрков... совершился у черемис переход от поклонения силам природы к поклонению духам, управляющим этими последними» (И. Н. Смирнов. Черемисы. Казань, 1889, стр. 185). И. Н. Смирнов отмечает и религиозное влияние булгар на удмуртов (см. И. Н. Смирнов. Вотяки. Казань, 1890, стр. 237).

НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ ЯЗЫКА,
ЛИТЕРАТУРЫ, ИСТОРИИ И ЭКОНОМИКИ
ПРИ СОВЕТЕ МИНИСТРОВ ЧУВАШСКОЙ АССР

Вып. XXI УЧЕНЫЕ ЗАПИСКИ 1962

ЧУВАШСКИЙ НАРОДНЫЙ КАЛЕНДАРЬ

Н. Р. РОМАНОВ

Чувашский календарь был лунно-солнечным календарем. Чтобы понять такую систему счета времени, нужно совершить небольшой исторический экскурс в прошлое.

С самых древнейших времен люди наблюдали за Луной и не могли не заметить, что период чередования лунных фаз, т. е. новолуния, первой четверти, полнолуния и последней четверти продолжается 29,5 дня. Так люди научились измерять время. Первый календарь древних людей был основан на самом простом и ярком небесном явлении, связанном с движением нашего спутника, именно на периоде лунных фаз. В астрономии промежуток времени от новолуния до следующего новолуния получил название синодического месяца.

С древних времен людям был известен также годовой круг явлений, зависящих от обращения Земли вокруг Солнца. Чуваши знали четыре времени года, неодинаковую продолжительность дня и ночи, весеннее и осеннее равноденствия и зимнее и летнее солнцестояния, иначе говоря, им были известны опорные сроки солнечного календаря. Опытные и наблюдательные старики следили также за движением созвездий на горизонте.

Чтобы лунный календарь согласовать с временами года, нужно было лунный календарь дополнить 13 месяцем. В астрономии такие календари, где год колеблется между 12-ю и 13-ю лунными месяцами, носят название «связанного», или лунно-солнечного, года.

Отличительная черта этого календаря та, что 1 число каждого календарного месяца в них должно приходиться на новолуние и начало года должно совпадать с одним из равноденствий. Не имея точных астрономических данных, древние люди подходили постепенно путем длительного приближения лунного года к солнечному, открывая различные соизмеримости между движениями Луны и Солнца. Солнечный год составляет приблизительно $365\frac{1}{4}$ дня, лунный месяц равен 29,5 дням. Самое простое наблюдение и исчисление показывает, что 3 года (1095 дней) соответствуют 37 лунным месяцам. Если за эти 37 месяцев

будем считать 22 полных и 15 пустых лунных месяцев (22×30+15×29=1095 дней), достигнем полного совпадения количества дней. Так как лунный год на 10 дней короче солнечного, то через каждые 3 лунных года его начало отступает от момента равноденствия больше чем на 1 месяц. Если вставить дополнительный месяц, то начало следующего года придется примерно на то же время в солнечном календаре. 13 вставной дополнительный месяц вначале вставлялся произвольно. Эта система произвольных вставок практиковалась в древние времена. У магометанских народов (арабов, турков, персов, татар и др.) «свободный» лунный календарь не согласован с видным движением Солнца. Магометанская религия запрещает считать год иначе как 12 лунных месяцев [1].

Магометанский лунный календарь, складывающийся из 354 суток (29,5×12), носит название «свободного», или «блуждающего», потому что он не связан (не согласован) с солнечным годом. Его начало ежегодно перемещается (блуждает) по различным числам в пределах солнечного календаря.

В отличие от магометанского календаря, чуваши, подобно другим древним народам (грекам, евреям и др.), через каждые два года вставляли в календарь дополнительный 13 месяц [2].

Трехлетний цикл лунно-солнечного календаря у чувашей рисуется нам в таком виде:

Наименование месяцев	Число дней в месяце								
1. Мăн кăрлачă	30	30	30	30	30	30	30	30	30
2. Кĕçĕн кăрлачă . . .	—	—	30	—	—	30	—	—	30
3. Нарс (Марс)	29	29	29	29	29	29	29	29	29
4. Пуш (ĕне, путек, хĕр)	29	29	29	29	29	29	29	29	29
5. Ака (лаша)	30	30	30	30	30	30	30	30	30
6. Çу (хĕр, çинçе, уяв, каплĕ)	30	30	30	30	30	30	30	30	30
7. Çĕртме (çум, хыт суха)	30	30	30	30	30	30	30	30	30
8. Утă (çырла пиçнĕ уйăх)	29	29	29	29	29	29	29	29	29
9. Çурла (ыраш аки, йĕтĕн)	30	30	30	30	30	30	30	30	30
10. Авăн (йĕтем)	29	29	29	29	29	29	29	29	29
11. Юпа (кĕр сăри) . .	30	30	30	30	30	30	30	30	30
12. Чӳк	29	29	29	29	29	29	29	29	29
13. Раштав	30	30	30	30	30	30	30	30	30
Число дней в году	355	355	385	355	355	385	355	355	385
Число дней в трехлетие	1095			1095			1095		

[1] «Коран». Сура, IX, 36—37.

[2] Н. И. Ашмарин. Словарь чувашского языка, вып. III. 1929, стр. 177—190: пояснительный текст под словом «Уйăх»; А. Фукс. Записки

В Китае лунно-солнечный календарь с дополнительным 13 месяцем бытовал еще во втором тысячелетии до нашей эры [3].

Старинный счет месяцев ныне сохранился только в воспоминаниях старых людей, так как в Чувашии в советское время прочно вошел в быт общегосударственный календарь. Но то, что в старину у чувашей был лунно-солнечный календарь с 13 вставным месяцем, не подлежит сомнению. Это доказывается литературными источниками и данными, извлеченными из устно-поэтического творчества чувашей. У чувашей Аликовского района есть такое ходячее выражение: *Икĕ çул мăшăрлă, пĕр çул харăс* «Два года парных, один год нечетный». Раньше во многих районах была распространена такая песня:

Хĕл уйăхĕ улт уйăх...
Çăв уйăхĕ çич уйăх...

«Зимнее время — 6 месяцев, летнее время — 7 месяцев» [4].

Корреспондент из с. Хочашево Ядринского уезда А. Н. Могонин писал в начале XX в. проф. Н. И. Ашмарину: *«Чăваш календарне пирĕн чăвашсем пит лайăх шутлаççĕ. Пирĕн шутпа 2 çул 12 уйăх килет, виççĕмĕшĕнче 13 уйăх килет. Мункун иртсен ака уйăхĕпе пуçланать те Мункун çитиччен пуш уйăхпа пĕтет çулталăк».* «Чуваши нашей местности хорошо разбираются в чувашском календаре. Два года подряд приходится по 12 месяцев, а на третий год — 13 месяцев. Год начинается после Великого дня (*Мăнкун* — Пасха) с месяца пашни и кончается незадолго до Великого дня пустым месяцем» [5].

Началом года действительно мог считаться весенний месяц. Это характерно для календарей многих народов. В начале XIX в. один из русских исследователей писал, что «год церковный наши предки начинали с весны, т. е. в апреле, мае или со дня пасхи, как делают и ныне оставшиеся в идолопоклонстве вотяки (удмурты), вогуличи (ханты), черемисы (марийцы) и другие народы, кои в первое новолуние по сошествии снега празднуют свой новый год» [6].

о чувашах и черемисах Казанской губернии. Казань, 1840, стр. 101, 165; В. Сбоев. Чуваши в бытовом, историческом и религиозном отношениях. М., 1865, стр. 45.

[3] Б. Вахтин и др. Страна Хань, Л., 1959, стр. 277; К. Скачков. Судьба астрономии в Китае. «Журнал Министерства народного просвещения», 1874, V, стр. 15; «Описание Тибета». СПб., 1823, стр. 120—123.

[4] Песня записана во многих вариантах. Самые ранние относятся к 80-м гг XIX в. Научный архив ЧНИИ, инв. № 801, стр. 355; № 2083, стр. 238; № 3621, стр. 27; № 4499, стр. 231; № 4930, стр. 50; № 5775, стр. 103; А — 8, стр. 238; Н — 34, стр. 233.

[5] Научный архив ЧНИИ, инв. № 5052, стр. 236.

[6] Г. Успенский. Опыт повествования о древностях русских, ч. II. Харьков, 1818, стр. 636.

От редакции: В анкете, заполненной в Самарском уезде в феврале 1738 г., сказано, что «чюваша году счисления имеют более от весны до предбудущей весны» (В. Д. Димитриев. Два описания чувашей и чувашские словари второй четверти XVIII века. «Вопросы археологии и истории Чувашии». Ученые записки ЧНИИ, вып. XIX. Чебоксары, 1960, стр. 273).

Деление года на 13 месяцев засвидетельствовано русскими путешественниками XVII—XVIII вв. у многих народов и племен Сибири, а именно у сагайцев, койбалов, бурят, алтайцев, черневых татар, карагасов, тувинцев, хантов, кетов, селькупов, чулымских татар [7].

У всех народов, считавших время по Луне, за начало месяца было совершенно рационально избрано первое появление лунного серпа после новолуния, «рождение» или восход нового месяца (по-гречески «неомения»— явление молодой Луны). Постоянные наблюдения неомений фактически и составляли первооснову лунных календарных систем. Исходя из этого наблюдения, народы, считающие месяцы по Луне, начинают сутки с захода солнца, или, вернее, с появления Луны в сумерках вечерней зари. Отголосками этих отдаленных времен в чувашском языке можно считать такие выражения: *çĕр+кун* (ночь+день=сутки), *çĕрĕн+кунĕн* (ночью и днем, т. е. круглые сутки), а также двоякое понимание таких выражений: *шăмат каç* (в субботу вечером или в пятницу вечером), *сурхури каç* (в день рождества вечером или накануне рождества).

Чувашское слово *уйăх (ойăх)*, как у многих народов, имеет двоякое значение. Им одновременно обозначается и Луна (спутник Земли), и единица времени, определяющаяся периодическими изменениями (фазами) этого небесного светила.

Появление календаря и его последующее усовершенствование тесно связаны с производственными потребностями и развитием хозяйственной жизни народа. На всей истории календаря сказались также религиозные и мифические наслоения, искажавшие первичный характер и назначение времяисчисления. Названия календарных месяцев у многих народов по происхождению и значению делятся на такие группы: астрономические, религиозно-культовые, порядковые и по сезонно-хозяйственным явлениям.

Из 12 основных названий месяцев в чувашском языке больше половины названий относится к последней группе: 5 названий чисто производственного характера (*ака* «пашня», *çĕртме* «пар», *утă* «сенокос», *çурла* «жатва», *авăн* «молотьба») и 1 название сезонное (*çу* «лето»). К сезонным же нужно отнести, вероятно, и название *кăрлач*. Этимология данного чувашского слова ныне нам не известна. Только в языках алтайских народов сохранилось древнее значение этого слова. У чулымских татар *курлач (кылач) ай* — «месяц бурь». А. П. Дульзон сближает это слово с шорским словом *кыралаш* «иней». По В. И. Вербицкому, у черневых татар есть *улу кырлаш* «большой мороз» и *кичи кырлаш* «небольшой мороз» [8].

[7] А. П. Дульзон. Система счета времени у чулымских татар. «Краткие сообщения Института этнографии», X, 1950, стр. 60; Н. Катанов. Сагайские названия 13 месяцев. ИОАИЭ, т. XIV, стр. 236—237; Н. И. Золотницкий. Корневой чувашско-русский словарь. Казань, 1875, Приложение VII, стр. 191—199.

[8] А. П. Дульзон. Указ. соч.

У эвенков один из зимних месяцев носит название *герав* (время, когда солнце назад возвращается) [9].

В словаре тюркских наречий В. В. Радлова находим слово *кырлач* — названия двух холодных месяцев у казанских татар: *агам кырлач* (декабрь) и інім *кырлач* (январь) [10].

В хакасском календаре: *улуг хырлас ай* «месяц больших морозов» (декабрь) и *кичиг хырлас ай* «месяц малых морозов» (ноябрь) [11].

В чувашской народной словесности также есть указания, что месяц *кăрлач* именно морозный месяц.

Кăрлач уйĕх иртсессĕн,
Пире тăлăп кирлĕ мар...

«Как минует месяц «кăрлач» нам не понадобится тулуп»— пели чуваши [12].

Названия трех осенних месяцев относятся к религиозно-культовым словам: *юпа* (месяц поминовения умерших), *чӳк* (месяц жертвоприношений) и *раштав* (*раждаб*, или *рэждэб* — название 7-го месяца у мусульман). То, что последний месяц относится к осенне-зимнему периоду, подтверждается данными чувашской народной словесности. В Емелькине пели:

Анкартисем хыçĕнчен çул тунăччĕ,
Раштав тăманĕ тухрĕ, питĕрчĕ...

«За гумнами нашими была проложена дорога, как поднялись бураны в месяце «раштав», все занесло снегом» [13].

А в Тимерсянах пели так:

Раштав уйăхĕ тулнă чух
Пăрланать-çке вак хĕри...

«В конце месяца *раштав* нарастает лед у проруби» [14].

Название *пуш уйăх* «пустой» (соответствует марту или апрелю) некоторые объясняют в том смысле, что крестьяне в то время не заняты никакой работой; другие толковали так, что в это время истощались запасы прошлогоднего урожая, амбары бедняков опустели; третьи полагали, что *пушă* в данном случае означает не «пустой», а «кнут», и месяц этот получил такое название потому, что в старину в этом месяце происходило по преимуществу сватовство невест, сопровождаемое обрядом оставления кнута (*пушă пăрахни*) [15].

---

[9] Т. И. Петрова. Времяисчисление у тунгусо-манчжурских народностей. «Сборник памяти В. Г. Богораза». М.-Л., 1937, стр. 82 и 99.

[10] В. В. Радлов. Опыт словаря тюркских наречий, вып. VII. СПб., 1895, стр. 754.

[11] Н. А. Баскаков и А. И. Инкижекова-Грекул. Хакасско-русский словарь. М., 1953, стр. 301.

[12] Научный архив ЧНИИ, № 3599, стр. 198; № 5602, стр. 503.

[13] Научный архив ЧНИИ. инв. № 801, стр. 214.

[14] Там же, № 2222, стр. 657; № 6287, стр. 536.

[15] Там же, № 5000, стр. 166.

Название месяца *буш, пус, пыс* известно многим народам Азии (тюркским, монгольским, индийским). Напр.: *буш* у монголов название 8-го лунного месяца [16].

В тувинском календаре весенний месяц называется *бесс-ай* [17].

В индийском календаре *пус, пауша*—десятый месяц (соответствует декабрю — январю), когда луна находится в созвездии Пушья [18].

Нам кажется, что в названии *пушӑ* «пустой» мы имеем отголосок старинной системы синодического календаря. Дело в том, что лунный месяц содержит либо 29, либо 30 дней (точнее, 29,5). В старину у многих народов месяц с числом дней 29 назывался «пустым», а месяц в 30 дней «полным». Такое деление отразилось в чувашском названии одного весеннего месяца *пушӑ* «пустой» [19].

Здесь мы рассмотрели основные названия весенних и летних месяцев, известные чувашам всех районов. Кроме них, в чувашском языке раньше встречались названия месяцев местные (диалектальные), употребляемые в каком-либо одном районе. Из них наиболее интересными являются: *путек уйӑхӗ* (месяц появления ягнят); *ӗне уйӑхӗ* (коровий, т. е. месяц отела коров); *лаша уйӑхӗ* (месяц лошади); *çум уйӑхӗ* (месяц прополки сорняков); *ыраш аки* (месяц пашни под рожь); *йӗтӗн уйӑхӗ* (месяц уборки льна) и др.

Таким образом, большинство чувашских названий месяцев определяет время различных сельскохозяйственных работ — полевых и по уходу за домашней скотиной. Аграрный характер календаря свидетельствует о том, что чуваши с древнейших времен занимались сельским хозяйством. На это обратили внимание акад. Б. Д. Греков и Т. С. Пассек [20].

Кроме счета по месяцам, чувашские женщины исчисляли время по неделям зимою и весной до *Мӑнкун* «Великий день» (пасха), летом — до Ильина дня и потом до Покрова. Такой способ счета недель появился в Чувашии, нужно полагать, вместе с христианством [21].

Между прочим, различали такие недели: 1) *çӑварни,* т. е *çу эрни* «масленица», 2) *хӗрен эрни* (неделя употребления хрена, первая неделя великого поста), 3) *лӗпӗш чӗрӗлнӗ эрне* «неделя воскресения бабочек» (в конце апреля или в начале мая), 4) *çӗ-*

---

[16] Б. Я. Владимирцов. Сравнительная грамматика монгольского письменного языка. Л., 1929, стр. 377.

[17] Е. К. Яковлев. Этнографический обзор инородческого населения долины южного Енисея. Минусинск, 1900, стр. 42.

[18] «Артхашастра, или наука политики». М.-Л., 1959, стр. 616, 726.

[19] В. А. Россовская. Календарная даль веков. 1936; Н. Идельсон. История календаря. 1925.

[20] Б. Д. Греков. Волжские болгары в IX—X веках. «Исторические записки», 14. 1945, стр. 5; Т. С. Пассек. Круг чувашских праздников. «Сборник, посвященный Н. Я. Марру». М.-Л., 1935, стр. 538.

[21] Научный архив ЧНИИ, инв. № 5059, стр. 359, 377.

лен эрни «неделя змей» (когда они скрываются под землею), 5) *пилеш эрни* (неделя сбора рябины и др.) [22].

Четыре четверти луны, которые следуют одна за другой, приблизительно через 7 дней, должно быть, определили длительность недели. Интересно отметить, что в словаре Г. Ф. Миллера слово «месяц» переведено на чувашский язык словами *дват-арне* «четыре недели»[23].

Чувашские названия дней таковы: *эрнекун* «пятница», *шăматкун* «суббота», *вырсарникун* «воскресенье», *тунтикун* «понедельник», *ытларикун* «вторник», *юнкун* «среда», *кĕçнерникун* «четверг». Мы не ставим перед собою объяснить происхождение названий дней. Хочется обратить лишь внимание исследователей на то, что до сих пор не выяснено собственно чувашское название «воскресенья» *вырсарникун,* т. е. *вырăс эрни кунĕ* «день русского эрне», «день русской пятницы», «день русской недели». Название этого дня вошло вместе с христианизацией чувашей.

Существующее мнение о том, что прежний чувашский обычай празднования пятницы — *эрне кун* [24] «недельный день» (диалектальные варианты: *мăнарни кон* «большой недельный день»; *шоркон* букв. «белый день»; *оя кон* «праздничный день», *çӳç касна кон* «день стрижки волос») появился под влиянием магометанской религии, нам кажется, не соответствует истине, так как подобный обычай существовал и у некоторых других народов, которые не испытали никакого влияния ислама.

То, что чуваши в старину неделю считали, начиная с пятницы, подтверждается, между прочим, тем, что чувашское название *тунти кун* (ныне понедельник) означало раньше «средний день» (срав. монгольское слово *дунда* «средний, середина») [25].

Летосчисление чувашей в прошлые времена, как и у всех бесписьменных народов, исходило из житейской практики и простейших наблюдений. Для счета годов каждый индивид намечал какое-либо запоминающееся событие из личной жизни или общественной жизни (год рождения члена семьи, постройка нового дома, общественной мельницы, стихийное бедствие, постигшее деревню и т. п.).

Наиболее крупные политические события и страшные стихийные бедствия, повлиявшие на все население Чувашии, запомина-

---

[22] Н. И. Ашмарин. Словарь чувашского языка, вып. VIII, стр. 140; выпуск XIII, стр. 60 и др.

[23] Г. Миллер. Описание живущих в Казанской губернии языческих народов, яко-то: черемис, чуваш и вотяков... СПб., 1791, стр. 82.

[24] Празднование пятницы чувашами соблюдалось до конца XIX в. (См. «Известия по Казанской епархии», 1890, № 8, стр. 175). У чувашей был обычай выбирать «эрне кун старăсти» — старост пятницы, которому поручалось разгонять по домам девок, нанявшихся в страду жать хлеб по праздникам (Н. И. Ашмарин. Словарь чувашского языка, вып. III, стр. 29—30, 171—172).

[25] А. В. Бурдуков. Монголо-русский словарь. М., 1940, стр. 87.

лись на долгие годы и стали опорными годами для летосчисления повсеместно. Так, еще первый чувашский этнограф и историк С. М. Михайлов в 1860 г. писал: «Пугачевский бунт доселе памятен старожилам, а чуваши и черемисы даже ведут от него свое летосчисление: старики их от пугачевщины считают свои года и определяют хронологию разных народных событий»[26]. Страшный неурожайный 1891 год сохранился в памяти народа под названием *мăян çул* «лебедовый год», а 1921 год называется *симĕс çул* «год недозрелого хлеба». 1914 год — начало первой империалистической войны — *Германи вăрçи çулĕ* «год германской войны», а 1917 год чувашские старики называют *патша ӳкнĕ çул* «год свержения царя».

---

[26] С. М. Михайлов. Воспоминания о пугачевщине. «Казанские губернские ведомости», 1860 г., № 28

НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ ЯЗЫКА,
ЛИТЕРАТУРЫ, ИСТОРИИ И ЭКОНОМИКИ
ПРИ СОВЕТЕ МИНИСТРОВ ЧУВАШСКОЙ АССР

Вып. XXI УЧЕНЫЕ ЗАПИСКИ 1962

О НАЗВАНИЯХ ДНЕЙ У ЧУВАШЕЙ

М. Р. ФЕДОТОВ

Выяснение этимологии и социального значения названий дней у чувашей имеет весьма важное значение не только в деле изучения истории чувашского языка, но и для уточнения ряда точек зрения, связанных с формированием некоторых национальных культур, пустивших с древних времен глубокие корни на Нижней Волге и Северном Причерноморье, а также выяснения вопросов истории народов Волго-Камского бассейна.

Со дня выхода в свет небольшой статьи о днях недели у чувашей, принадлежавшей перу известного чувашолога Ф. Т. Тимофеева [1], прошло почти сорок лет. Есть настоятельная необходимость посвятить этой теме соответствующее внимание, ибо вопрос, что же, собственно, обозначают названия дней у чувашей, не получил еще полного и окончательного ответа.

Рассмотрим дни в следующей последовательности: *эрнекун* «пятница», *кĕҫнерникун* «четверг», *юнкун* «среда», *шăматкун* «суббота», *вырсарникун* «воскресенье», *тунтикун* «понедельник», *ытларикун* «вторник».

Эрнекун. Слово *эрнекун* «пятница» разлагается на две самостоятельные части: *эрне* и *кун* «день» и переводится на русский язык «день эрне».

Нам думается, что слово *эрне* первоначально обозначало название лишь одного дня, а именно п я т н и ц ы, и только впоследствии стало употребляться в значении недели — с е д м и ц ы, подобно тому, как славянское н е д е л я [2], кроме значения седмицы (семь дней), означает день свободный, день отдыха.

Нет никакого сомнения, что чув. *эрне,* чув. верх. *арня,* мар. *арня,* удм. *арня*, тат. *атна,* башк. *азна* (СЯсб2, 111_2), кып.— пол., крым., караим.* *айна* (СЯсб2, 118), сарык. *арна* (СЯсб2,

[1] Список литературы дан в конце статьи.

[2] От «не делать, не работать». В л. Д а л ь. Толковый словарь живого великорусского языка, т. II, М., 1955, стр. 517.

* Здесь и дальше этнические названия некоторых народностей (караимы, крымчаки, ставропольские туркмены и др.) приводим по А. Н. Самойловичу.

100) восходят к персидскому названию пятницы «адине» آدینه «пятница» (ПРС, 12). В приведенных словах мы видим особенность консонантизма в тюркских языках, а именно историческое соответствие согласных *д/з/й/р*. Это подтверждается рядом других слов, как, например, *адак, азак, айак,* чув. *ура* «нога», *ыдык, ызык, ийык,* чув. *йӗрӗх* «предмет, посвященный духу, потом название духа, впоследствии — злого» (Ашм., Сл. 5, 141) и др.

Значение «неделя» возникло в результате омонимии слова *эрне,* когда оно окончательно отграничилось от значения «пятница». Это легко объяснимо. Подсчёт времени велся от и до, а в данном случае — от пятницы до пятницы, которое было равно продолжительности семи дней. Вот этот отрезок времени получило название *эрне,* и оно возникло в результате переосмысления старого значения.

Несколько слов из истории *эрнекун.* Хотя чувашский язык и не имеет исторических письменных памятников на своей графике, но судьба названия *эрнекун* оказалась весьма счастливой. Это следует понимать в том смысле, что слово *эрнекун* помогает устранить ряд противоречий и заблуждений в определении генезиса самого чувашского языка. Дело в том, что одно из булгарских слов, поразительно совладающее в своей огласке с современным чувашским *эрнекун,* сохранилось на камне, положенном над мусульманкой-чувашкой, «где высечены слова ایرن کوا, т. е. то же самое, что название пятницы у чувашей: *эрне кун»* (Ашм., ИОАИЭ, 109). Против такого чтения этих двух слов в приведенной орфограмме ни один из исследователей эпитафий не возражал. Судя по данным С. Е. Малова, они так же читаются у Марджани (Мал., ЭВ., 42).

В целом же текст этого надгробия Н. Ф. Катанов передает следующей чувашской фразой: «тарих олттӑ — çӧр тоххӑрвон олттӑ... çолччӗ, Зульхиджэ ойх саккӑр-кон — эрне-кон-ччӗ». «Дата 696-ого месяца Зульхиджэ 8-й день, пятница, был» (Кат. Чув., 10—11). Тут же Н. Ф. Катанов в скобках замечает: по Н. И. Ашмарину: 27 сентября 1297 г.[3].

Можно привести ещё один пример из памятника XIV в. (по мусульманскому «летосчислению в семьсот шестнадцатом году, мухарама месяца, двадцатого дня, в пятницу было»), где высечены слова آرنی کوان (ЮС. БТЭ, табл. 14).

В сохранении булгаро-чувашского слова *арня* в марийском, удмуртском языках в такой же огласовке и значении мы видим факт культурного влияния булгар на финно-угорских соседей, входивших в Булгарское государство. Как называли «пятницу» предки современных мокши и эрзя, судить невозможно, так как на этот счет мы не имеем под руками никаких этимологических изысканий.

[3] Относительно чтения даты муллой Шигабу-д-дина Марджани С. Е. Малов замечает, что «если дата здесь правильна, то эпитафия очень старая, а именно 1262 г. н. э.» (Мал. ЭВ, 42).

А что касается предков чувашей, то они название пятницы могли получить в племенном союзе булгар под прямым воздействием ираноязычных сарматов.

Кĕçнерникун. Данную форму Н. И. Ашмарин возводил к * *кĕçĕн эрни кунĕ* и назвал «день малой пятницы» (Ашм., ИОАИЭ, 109) в противоположность Н. И. Золотницкому, назвавшему её «младшим недельным днем» (Зол., 6).

В форме «день малой пятницы» представлен «четверг» в ряде языков, близких и далеких от современных чувашей: мар. *изарня* (*изи* «маленький»), тат. *кече атна* (*кече* «маленький»), удм. *покчи арня* (*пичи* «маленький»), мокш. *шуваланя* (*шуваня* «тонкий», «писклявый»), пермско-башк. *четне* < *кече* + *атна* (СЯсб, 119), ставр. туркм. *кичи джума* (СЯсб2, 118).

Все эти названия противопоставляются пятнице, как дню большому (праздничному), о чем свидетельствуют некоторые примеры. Чуваши Сундырского района (быв. Козьмодемьянский уезд, по Н. И. Ашмарину — Мало-Карачкинский говор) называют ее *мăнарни (мăн* «большой»), марийцы — *кугарня (кугу* — «большой»), ставропольские туркмены *улу джума (улу* «большой», «великий»).

Культурное влияние булгар на марийцев, удмуртов, мордву, мишарей легко объяснимо, и оно произошло уже в период пребывания булгар на Волго-Камье. Что касается некоторых тюркоязычных народов Северного Кавказа и Крыма, то здесь нужно полагать, что калькированные формы чувашской пятницы у караимов, крымчаков и ставропольских туркменов могли появиться либо под влиянием сарматов, либо под непосредственным воздействием северо-кавказских булгар в период до расселения их на Запад и на Волго-Камье. Во всяком случае одно бесспорно, что «малая пятница» не могла появиться без «большой пятницы», а последняя, как мы думаем, является приобретением самих булгар у сармато-иранцев.

Юнкун. *Юнкун* «среда» без труда воспринимается как «день крови» или «кровавый день».

Среда в ряде языков представлена по такой-же модели, как и чувашское изафетное словосочетание *юн-кун* «кровь-день»: мар. *вӱргече* (*гече* «день»), мокш. *вяржи* (*жи* вариант *ши*, эрз. *чи* «день»), удм. *вирнунал* (*нунал* «день»), башк. *кан кӯн* (СЯсб2, 119), тат. *кан кӧн* (Д. Сл., 73), караим. и крым. *кан-кӯн* (СЯсб2, 119).

О чем же говорит буквальное совпадение названий среды у этих близких и далеких теперь друг от друга народов? О том же, о чем было сказано по поводу названий других дней, т. е. о культурном влиянии древних булгар на соседние с ним племена. Есть серьезные основания полагать, что булгары-язычники в один из дней недели совершали кровавые жертвоприношения. Весьма примечательно, что этот обычай у некоторых чувашей продолжался вплоть до начала XX в. Вот, например, текст

чувашского языческого моления, записанный некрещеным чувашом д. Нижние Панклеи Чувашско-Сорминской волости Ядринского уезда Егором Борисовым в 1902—1903 гг.: «Великий киреметь, Чӳке-ту, Билярти. Мы сварили пиво, чтобы помянуть вас и выполнить чӳк, закололи лошадей и коров, наварили яства...» (Ашм., ИОАИЭ, 105).

В чувашском языке имеется также историческая лексика, связанная со словом *юн* «кровь». Например, известное слово *юмӑҫ*, в вирьялском диалекте *йомҫӑ*, если принять во внимание чередование **н-м** (*ылтӑн — ылтӑм* «золото»; *ҫӑн — ҫӑм* «шерсть», *тӗтӗн — тӗтӗм* «дым»; *сен — сем; лашасен — лашасем* «лошади» и др.), должно восходить к форме *юн* и аффиксу агентис **-ҫӑ**: *йомҫӑ* < *йонҫӑ* «знахарь, ворожея, жрец», приносивший богам или духам в жертву какую-нибудь живность.

Эта точка зрения, высказанная еще Ф. Т. Тимофеевым (Т. Хв., 31—32), выгодно отличается от предположения Н. И. Золотницкого, что чувашское *йомҫӑ* и сибирское *шаман* — слова одного происхождения: «Можно предполагать, что, как по изменению звуков, алтай. *кам*, чув. *йом*, якут. *ойон, ойун* — тоже самое, что тунгуз. *шам*, так и пермянский *пам*...— слово, тождественное с *кам, йом, ойон, шам*... Наконец, можно допустить, что и черемисское *мошан (мужан)*, по перестановке звуков **ш** и **м**, образовалось из слова *шаман*...» (Зол., 164).

Шӑматкун. Слово *шӑматкун* «суббота», по Н. И. Золотницкому, образовалось по изменению звуков **с в ш и б-п в м**, есть буквально *субот*. Чуваши же были в подчинении хазарских каанов, исповедовавших еврейскую веру, поэтому у чуваш, до подчинения моххамеданам, недельным днем могла быть суббота (Зол., 108—109). Вслед за Н. И. Золотницким к такому же выводу приходит А. Н. Самойлович: «Нет ничего удивительного, что караимы, как народ Моисеева закона, и крымчаки-талмудисты называют субботу по-еврейски: *шабат* (крымские караимы) или *шаббат* (крымчаки) или *сабат* (волынские и галицкие караимы). Но так же, а не в арабской форме «сабт» или персидский «шембе», называлась суббота в XIII—XIV вв. и у мусульман-половцев (или куманов, кыпчаков): *сабат;* так же она именуется поныне у мусульман-кумыков, карачайцев и балкаров: *шабат, шават;* а также приблизительно звучит название субботы, наконец, и современных чувашей и их финских соседей — черемисов: *шумат*. Само собою, по-моему, напрашивается возведение этого языкового пережитка, общего ныне ряду народов шаманско-христианской (чуваши), мусульманской (кумыки, карачайцы, балкары) и еврейской культур (караимы, крымчаки), к эпохе хазарского царства, в котором существовали юдаизм, ислам, христианство и язычество» (СЯсб2, 109—110).

То, что русское суббота восходит к еврейской форме, отмечалось и русскими филологами. В. И. Даль пишет: «*Суббота,* или црк. *суббота* ж. еврск. по Ветхому Завету седьмой, праздничный день недели (откуда и наше *шабаш, шабашить*), а затем и вся-

кий ветхозаветный праздник, иудейский праздничный день» (Даль, IV, 352).

Согласно А. Г. Преображенскому, русск. шабаш, украинск. шабаш, белорусск. шабас, чешское sabes., польское szabas восходят к еврейскому sabath суббота (Пр., ЭС, II, 83).

Относительно генезиса субботы есть и другие точки зрения. В этимологическом же словаре А. Г. Преображенского сказано: «Миклошич (MEW, 314) предполагает заимствование из какого-либо герм. *sambat ср. древнм. sambaz—tac. По верному замечанию Соболевского (Заим. 14, из гр. σαββατον, ибо в IX—X вв. гр. ββ могло звучать, как μβ (ср. дррус. Амбакум и т. п. написания). Фасмер (Эт. III 196) выставляет гр. σαμβατον. Melich (СбЯ, 213) вернее: собота соответствует лат. ит. sabbatum, sabbato, sabato и представляет самостоятельное, особое заимствование, паннонское, из романского...» (ПР. ЭС II, 412).

Адольф Бах, говоря о распространенности греческих по происхождению названий дней недели в Баварии, замечает, что совр. нем. Samstag ... отражает просторечное гр. σαμβατον (sámbaton) вм. гр. σαββατον (sábbaton) (Бах. 76).

Если сюда прибавить еще другое замечание А. Н. Самойловича, «что название «субботы» — «сабат» с различными видоизменениями свойственно грузинскому, армянскому и другим языкам Кавказа...» (СЯсб3, 66), то действительно получается огромная территория, охватываемая этим словом. Учитывая ту особенность чувашского консонантизма, когда начальному тюркскому **с** иногда может соответствовать чувашское **ш** (тат. *су*, чув. *шу, шыв* «вода», тат. *саз,* чув. *шур* «болото», тат. *сыек,* чув. *шӗвек* «жидкий», тат. *серкэ,* чув. *шӑрка* «гнида», «плесень на жидкостях», тат. *сагыш* «тоска, кручина, грусть, печаль», чув. *шухӑш* «мысль, дума», а также допуская переход **б**‖**п** в **м**[в] середине слова, можно предположить, что в процессе усвоения формы *сабат* действовал закон аналогии: *сабат>шамат>шамат.*

Таким образом, можно прийти к выводу, что предки чувашей — булгары — в VII—X веках, будучи соседями и данниками могущественных хазар, исповедовавших еврейскую религию, вполне могли субботу считать недельным, праздничным днем. Это подтверждается еще и тем, что современные мокши русскую субботу называют *еткши (етка* «досуг, время, промежуток, прогалина», *ши* «день»), т. е. свободный день, или междунеделье.

Что касается горномарийского названия субботы *кукша кече* (в луговомарийском *шумат кече),* пермско-башкирского *куру кӱн* (СЯсб2, 111), удмуртского *коснунал,* то все они являются смысловыми переводами еврейско-хазарского *сабат* и обозначают «сухой, пустой день», который можно толковать как «свободный от работы или праздничный день».

Вырсарникун. На названиях дней лежит печать истории. С изменением социально-экономических и культурных условий народов изменялись не только названия обычных, рядовых дней,

но и праздничных: на смену *шаматкун* «суббота» пришел *эрнекун* «пятница», а последний был вытеснен *вырсарникун* «воскресенье». Последняя замена недельного дня произошла уже в эпоху усиленного насаждения христианства среди народов Волго-Камья, но пятница, как нерабочий, праздничный день, просуществовала до XIX в. Об этом говорит четверостишие из поэмы «Нарспи» К. В. Иванова:

Тепĕр кунне ирхине
Чăваш ĕçе тухмарĕ,
Эрнекуна асăнса,
Нимĕн ĕç те тумарĕ.

«На другое утро чуваш в поле не вышел; почитая пятницу, ничем не занимался».

Об этой исторической действительности, т. е. о смене пятницы русским воскресеньем, в словаре Н. И. Ашмарина сохранилась запись одного анонимного автора: *Тутар эрни кунне тума пăрахса, вырăс эрни кунне тума хушатчĕç* (Ашм., Сл., 3, 29). «Бросив отмечать татарскую пятницу, приказывали праздновать русскую пятницу (т. е. воскресенье)».

И не случайно, что почти все народы Волго-Камья для обозначения «воскресенья» к прежнему иранскому названию пятницы стали прибавлять слово «русский», т. е. получилась «русская пятница», чув. *вырсарникун*, тат. *урысатна кӧн* (Д. Сл.), миш. *урсатна* (СЯсб2, 108, 117), башк. *урус атна кӯн* (СЯсб2, 108, 109), мар. *рушарня*.

Что касается удмуртов, мокши и эрзи, то они, по сути дела, калькируют те же приведенные формы, но без дополнительного слова «русский»: удм. *арнянунал (нунал* «день»), эрз. *недлячи (чи* «день»), мокш. *недляши (ши* «день»). Иначе говоря, эти народы старое понятие пятницы также перенесли на христианский праздничный день.

Тунтикун. *Тунтикун* «понедельник» представляет собою один из неразгаданных дней чувашской недели.

Разложим слово тунтикун на составные части: *тунти+кун*. Первая часть слова по созвучию с другими словами с аффиксом *-ти (вăрман-ти, хир-ти, ял-ти)* можно разбить еще на две части: *тун-ти*.

В современном чувашском языке в форме *тун* названий предметов не существует, но есть глагол *тун* «отказаться от истины, отрекаться от своих слов». *Ман укçана тунчĕ* «Отрекся от долга». (Ашм., Сл., XIV, 132). Слово это не одинокое: тат. *тан* «отказаться», удм. *тан* в словах *таныны* «утаить, скрывать, отказывать», *таныкчи* (А. Удм., 62), ср. чув. *тунанҫă* «отказывающийся, отрекающийся.

Однако приведенный материал плохо вяжется со значением аффикса **-ти**, который обычно несет определительную функцию, уточняя место: *кунта* «здесь», *кунти* «здешний», *унта* «там», *унти* «тамошний» и т. д.

Кажется, что морфоформы чувашского слова не дают возможности восстановить его значение. Остается искать, нет ли в других языках, имевших исторические связи с древнечувашским, такого или подобного слова.

В удмуртском языке есть слово *туно,* которое, по словам В. И. Алатырева, «древнейшее финно-угорское слово, оно зафиксировано еще в первой печатной грамматике, вышедшей в 1775 г. под названием «Сочинения, принадлежащие к вотской грамматике» *(туно* «ворожея», стр. 17, см. А. Удм., 62). Исследователь удмуртского языка его возводит к корню *тун* и суффиксу *о* по аналогии со словами *вир-о* «кровавый, с кровью» *(вир* «кровь»), *из-о* «каменистый» (из «камень»), *шуд-о* «счастливый» (букв. «обладающий счастьем, имеющий счастье») и т. д. (А. Удм., 63). В. И. Алатырев слово *тун* находит в самых близких удмуртскому коми-пермяцком и коми-зырянском языках. Оно звучит *тун,* которое без всяких аффиксальных элементов значит «волхв, волшебник, кудесник» (А. Удм., 64).

Учитывая при этом то обстоятельство, что предки современных чувашей—булгары—и финно-угорские племена имели много общего в экономической и духовной жизни, что в те отдаленные времена некоторые язычники, разбиравшиеся в окружавшей их действительности лучше остальной массы (т. е. *вещие* люди, отсюда и *ведьмы),* пользовались большой популярностью, что их предсказания о силах природы, удаче и неудаче во всех делах, судьбе воспитывали в поколениях страх перед простолюдинами, можно было бы допустить, что один из дней недели был назван в честь колдунов, прорицателей. Что касается конкретного значения слова *тунтикун,* то слово могло обозначать «день, проведенный у колдуна, кудесника», наподобие *пасарти кун* «день, проведенный на базаре», *вăрманти кун* «день, проведенный в лесу» и т. д.

Что чувашское *тунтикун* связано с волшебством, колдовством, говорят как будто бы сохранившиеся в памяти народа поверья. Вот что мы читаем в XIV томе словаря Н. И. Ашмарина: *Тунтикун ырă кайăк тĕк пăрахмасть, теççĕ* «Говорят, что в тунтикун хорошая птица не сбросит перышка». *Тунтикун çĕнĕ çăпата сырма, çӳç касма юрамасть, теççĕ* «Говорят, что в тунтикун запрещено обуть новые лапти и стричь волосы». *Тунтикун — юрă кон, тенĕ темшĕн* «Невесть почему сказано, что тунтикун день песнопения» (переводы наши.— *М. Ф.).*

В этом же томе словаря Н. И. Ашмарин к слову *тунти çути* дает такую приписку: неизвестное слово в заумной песне, см. *век.* В V томе словаря, на стр. 192, мы читаем действительно заумное причитание, которое теперь вряд ли кому понятно, однако общий смысл сводится к пляске женщины с целью обольщения, развращения *векески,* но для этого требуется огонь *тунти: Йăпăр. йăпăр йĕлме тăрри, йĕлме тăрри, сап-сан курăк, сан курăк; шăнкăра ташши ташлам-и, çинче пилĕк çупам-и; век, век, векески, векескине астарма тунти çути пит кирлĕ. Ах пултăрçăм, сарă*

пултар! Лаши мĕнле урхамах, çуни мĕнле çунатлă, пуши мĕнле виç йупплĕ, ерехеçĕм сухалли.

И, наконец, еще один косвенный факт, пренебречь которым, казалось бы, тоже нельзя. В словаре Н. И. Ашмарина зафиксировано слово *турханти,* образованное так же, как и *тунти,* посредством аффикса **-ти**. *Турханті (турhанди)*, назв. духа (ему варят пиво в маленьких кадочках, бросают свечи, яйцо, хмель, сало в лесу и оврагах. Он будто бы появился после киремети). Н. И. Ашмарин приводит еще два значения *турханти:* название обряда и имя человека, который выдумал культ «торганди» (Ашм., Сл., XIV, 174—175).

Но вся эта гипотеза рушится, как только мы перекинем мост к названиям понедельника у соседей чувашей. Семантика этих названий вне всякого сомнения связана с глаголом «рождаться»: мар. *шочмо (шочмо кече* «день рождения», *шочмо вер* «место рождения», *шочыкташ* «рождать»), удм. *вордиськон (вордскыны* «родиться»), башк. *туган кӳн* «день рождения».

По Н. И. Золотницкому *тунтикун* «день рождения или перворожденный день» (Зол., 6), так как «у черемис понедельник *шочмо* от *шочам* рождаюсь...; по алт. *тун-бала* перворожденное дитя» (Зол., 85).

В отношении «перворожденного дня» Н. И. Золотницкого следует внести коррективы.

В алтайском языке есть слова *тун (у* краткое) и *туун* (*у* долгое). *Тун* означает не «первый» (в алтайском, как и во всех тюркских языках, «первый» *биринчи),* а «женщину, еще не рожавшую детей». Думается, что Н. И. Золотницкий ошибся, приняв *тун* за производную форму от глагола *туу* «родить, нести яйца», между тем *тун бала, тун уул, тун кыз* представляют собою словосочетания изафетного порядка и имеют буквально такое значение: «дитя (еще) не рожавшей женщины», «сын (еще) не рожавшей женщины», «дочь (еще) не рожавшей женщины», т. е. первенцы матери.

Алтайское *туу,* подобно чувашскому *ту,* означает «родить», «нести яйца», ср. чув. *хĕрарăм ача тунă* «женщина родила», *чăха çăмарта тунă* «курица снесла яйцо» и др., однако в алтайском языке причастной формы *тун,* образованной от глагола *туу,* нет. Причастие прошедшего времени в нем образуется, как и в других тюркских языках, посредством аффикса **-ган:** алт. *тугган ада* (ср. чув. *тăван атте)* «родной отец», алт. *тугган кӳн* «день рождения», ср. приведенное выше башк. *туган кӳн.*

Считая, что обычно татаро-башкирская форма причастия на **-ган, -гэн, -кан, -кэн** передается чувашской причастной формой **-нă, нĕ** (*Былтыр т у г а н бала* ср. чув. *пĕлтĕр т у н ă ача* «Ребенок, родившийся в прошлом году»), можно и нужно полагать, что чувашское *тунтикун* имеет прямое отношение к словам *тунă кун.* Чтобы судить, которая из этих форм является более ранней, нужны дополнительные материалы, но отатарившиеся

чуваши нагорной стороны Татарской АССР сохранили форму *тунди кӧн* (Д. Сл., 160) вместо общелитературного *дүшэмбе*.

К значению *тунтикун* имеет отношение, если не прямое, то во всяком случае косвенное, название понедельника у мишарей, проживающих в Горьковской, Ульяновской, Куйбышевской областях, Татарской и Чувашской АССР, а также у карачайцев и балкар. Все они понедельник называют *баш-кӱн* (СЯсб2, 119), что означает «главный, головной день». Судя по материалам А. Н. Самойловича, так же называют понедельник каранмы и крымчаки, но с осложнением *йӱх (йых) баш кӱн* (СЯсб2, 108). *Йӱх* в последних двух языках означает «воскресенье», для которого наряду с этим термином существует *базар кӱн*, название общее для турецкого, азербайджанского, а также венгерского (vasárnap) языков. В связи с упоминанием венгерского названия воскресенья, являющегося, безусловно, тюркским заимствованием, надо сказать то, что и понедельник венгры называют hétfő «главный, старший, первый день», т. е. так же, как и мишары ряда областей и автономных республик Советского Союза.

Все эти названия понедельника, в основном однотипные и однозначные, говорят о том, что эти народы когда-то получили его из одного культурного источника. Такими центрами могли быть, если не считать Волжскую Булгарию, Нижнее Поволжье и Северное Причерноморье, т. е. территории, занимаемые союзом булгарских племен.

И, наконец, еще одно предположение. Если чуваши в прошлом подсчёт дней вели с *эрнекун*, то *тунтикун* «понедельник» оказывается серединным днём. При этом косвенным доказательством могло бы служить монгольское слово *дунд* «средний, середина».

Ытларикун. Относительно этимологии **ытларикун** «вторник» имеется несколько предположений. Рассмотрим эти точки зрения в порядке появления их в свет.

Н. И. Золотницкий писал, что «чув. *ытлари-гон*, у низов. чув. *ытларни-гон*... соображаясь со словами: *ытла, ытлашши*, можно переводить: лишний день (в недели); но, имея в виду, что чувашские названия дней (кроме субботы) в значении соответствуют черемисским, а у черемис вторник — *кушкужмо* «верховой» позволительно полагать, что слово *ытлари* имеет близкое отношение к глаголу *утлан* «сесть верхом» (Зол., 6).

Н. И. Ашмарин в статье, посвященной расшифровке одного мусульманского могильного камня, также касается значения *ытларикун* и говорит следующее: «Замечательно, что черемисы и вотяки, приняв от чуваш в *переводе* названия дней недели, перевели название вторника не по его точному смыслу, а по тому значению, какое дает ему народная этимология, которая производит это название от гл. *утлан* «садиться верхом». Это видно из черемисского названия этого дня *кушкыжмы* и вотского *пиксон нунал*» (Ашм., ИОАИЭ).

Что касается «точного смысла» этого дня, то Н. И. Ашмарин переводит его «день лишней пятницы» и для сравнения приводит «название этого дня у мишарей *буш кӧн*, у мордвы-мокши *шав ши*, т. е. «пустой день». «Последнее чувашское название,— продолжает он,— иначе и не может быть переводимо... если только не допустить здесь, что суффикс 3 лица (т. е. в словах *ытлари, ытларни, утлари.— М. Ф.*) в этом выражении не имеет никакого смыслового значения и прибавлен лишь механически, по аналогии с названием *кӗçнерникун*» (Ашм., ИОАИЭ, 110).

Рассмотрим теперь пространное высказывание известного тюрколога А. Н. Самойловича о названиях вторника.

Говоря о совпадениях названий вторника у ряда турецких народов Восточной Европы, Кавказа, Передней Азии и Балканского полуострова, а также у некоторых финских народов Восточной Европы (СЯсб2, 103), он приводит следующие названия вторника: «мишарское—*буш кӧн*, «свободный, пустой день»; сарыкско-туркменское *тадиль*, из *та'тыль* «безделие, отдых, каникулы, праздник»; азербайджанское — *хасс, тек кӱн* «особый день» османские турки, исламизованные двуязычные босняки, православные двуязычные гагаузы Бессарабии, православные отуреченные греки Анатолии и Мариуполя, часть крымских татар и даже ставропольские ногайцы именуют вторник — *салы, сали*. Значение и этимология последнего слова не выяснены (в сноске А. Н. Самойлович толкование проф. В. А. Гордлевского из арабск. *салис* «третий» считает искусственным.— *М. Ф.*); напрашивается, не знаю — удачно ли, сопоставление его, если только это слово турецкого корня, со словом *сайылы*—«сосчитанный, определенный» (*сайылы → сайили → сайли → сали?*): словарь «Камус-и турки» дает выражение *сайылы гӱн* — «определенный день», словарь Радлова (II, 1634) то же выражение переводит «праздник», а словарь Редгауза — «специальный день», что тождественно с азербайджанским *хасс, тек кӱн*» (СЯсб2, 103).

Автор не оставил в стороне и чувашское название вторника. Опираясь полностью на добытые Н. И. Ашмариным сведения, А. Н. Самойлович ашмаринский перевод вторника «день лишней пятницы» превращает в «лишний праздник», а что касается «черемисских» и «вотских» названий вторника, то при этом он также опирается на заключение Н. И. Ашмарина относительно происхождения их на почве народной этимологии. Кроме того, А. Н. Самойлович к марийскому и удмуртскому названиям добавляет еще аналогичное название вторника «у пермских башкиров»: *атланган кӧн*.

И, наконец, он делает такое обобщение: «Очевидно, у перечисленных турецких и нетурецких народов с центром в Закавказье (азербайджанцы) и особые названия вторника объясняются домусульманскими поверьями, возникшими не в турецкой и не в финской среде. Район распространения особых названий вторника от Восточной Европы до Передней Азии через

Закавказье намечает широкие пределы влияния какой-то, нами не установленной культуры, можно думать — кавказской или прикавказской, в далекое от нас, но тоже не поддающееся пока точному определению время» (СЯсб2, 105).

Оставляя пока в стороне комментарии к приведенным тезисам, обратимся к последнему предположению, высказанному известным чувашологом Ф. Т. Тимофеевым почти что одновременно с А. Н. Самойловичем в журнале «Ĕçлекенсен сасси». Должно быть, Ф. Т. Тимофееву статья А. Самойловича еще не была известна. Это видно из того, что он на нее нигде не ссылается.

Ф. Т. Тимофеев склоняется к мнению, что *утлан тени тĕрĕсрех пек туйăнать* «сесть верхом кажется более правдоподобным». В пользу этого предложения он приводит народную поговорку *ытлари кун утланнă* «во вторник садятся верхом на коня» и данные о том, что *«чăваш пăлхар чухне лаша нумай усранă; кашни авланаканăн хăйĕн улпутне пĕрер лаша тĕлемелле пулнă, çавăнпа вĕсен лаша (выльăх) кунĕ пулнă пулĕ теме пулать»* (Т. Хв.) «Чуваши в булгарское время (эпоху) разводили много лошадей. Каждый жених своему феодалу должен был отдавать одного коня, и поэтому можно было бы предполагать, что у них (чувашей) был день лошади».

Кроме того, Ф. Т. Тимофеев обращает внимание на такое немаловажное для такого случая фонетическое явление чувашского языка, когда вместо **у** часто выступает **ы:** *пур—пыр* «иди», *вурăс — вырăс* «русский».

Ограничимся сделанными извлечениями и постараемся прокомментировать их.

Прежде всего обратим внимание на существующие формы чувашского названия вторника: *ытларикун, ытларникун.* Они разлагаются на *ытлари+кун, ытларни+кун.* К этому добавим, что в некоторых местах чуваши употребляют их только в форме *ытлари, ытларни*, без слова *кун* «день». Разлагаются ли *ытлари, ытларни* в свою очередь на составные части? Ответ на этот вопрос может быть трояким. Можно подумать, что, во-первых, в основе словопроизводства лежит здесь корень *ытла* «лишний», к которому прибавляются простые форманты: либо **-ри,** либо **-рни** *(ытла+ри, ытла+рни);* во-вторых, можно полагать, что прибавляющиеся к корню **-ри, -рни** представляют собою не что иное, как реликтовые формы полновесного слова *арня<рни<<ри* (т. е. *ытла+арня);* и, в-третьих, можно также думать, что первым компонентом сложного слова является *ут* «лошадь» (в других тюркских языках *ат*), а вторым *лари, ларни: ут+лари, ут+ларни;* которые в конечном счете представляют не что иное, как *утларни, ута ларна (кун),* т. е. букв. «день, когда садятся на коня».

Мы склонны думать, что в действительности было именно так. В этом нас убеждает языковой материал. Как справедливо подметил Ф. Т. Тимофеев, в чувашском языке замена гласного **у** гласным **ы** является доказанным фактом. К приведенным им

примерам *пур — пыр* «иди», *вурăс — вырăс* «русский» мы дадим интересующее нас само слово, которое зафиксировано в словаре Н. И. Ашмарина в форме *ытлан* «сесть верхом» (=*утлан*). Шевле Сред. Юм. *Ытланса кай* «поезжай верхом». *Ытланнă лашам — ула лаша, ури выранне шыв юлать.* Нов. Байгл. *Пĕчĕкçĕ лаша — турă лаша — сикрĕм, ытлантăм, чуптартам.* (Ашм., Сл. III, 77).

Кроме того, некоторые чуваши Яльчикского района (возможно, и в других местах?) «вторник» по сей день называют *утларикун* с тем же корнем *ут* «лошадь». *Утлари кӧн* (Д. сл. 172) называют вторник соседи яльчикских чувашей, представители подговора среднего диалекта татарского языка — кряшены Подберезинского, Нурлатского, Кайбицкого районов Татарской АССР, т. е. отатарившиеся чуваши, которые, несмотря на то, что потеряли родной язык, но тем не менее сохранили некоторые фонетические, морфологические и лексические особенности чувашского языка, в том числе и чистоту произношения *утлари кӧн*, вместо ожидаемого татарского* *атланган кӧн*, как это мы видим у пермских башкир.

Случай с кряшенским названием вторника никак нельзя отнести к народной этимологии, так как известно, что бассейн рек Кубни, Булы и Свияги с давних времен явился тем историческим местом, где вплоть до конца XIX в. шел процесс татаризации чувашей, т. е. постепенный и медленный процесс забывания чувашами родного языка.

И поэтому нам думается, что марийское *кушкыжмо* (от глагола *кушкыжташ* «сажать (посадить) верхом (на лошадь)» и удмуртское *пуксён нунал (пуксьыны* «сесть», *нунал* «день»), и пермско-башкирское *атланган кӧн* (СЯсб2, 104) (ср. чув. пословицу *ытлари кун утланнă* «во вторник сел верхом») не являются продуктом народной этимологии. Марийцы, удмурты, башкиры, кряшены-татары получили свое название не в результате неточного перевода чувашского «дня лишней пятницы», как это предполагал Н. И. Ашмарин, а это есть прямое соответствие чувашскому *утлари, утларни,* т. е. название того дня, когда народы, т. е. нынешние предки чувашей, мари, удмуртов, а также часть мордвы, мишар и, быть может, другие народы, входившие в Булгарское государство, бросив полевые работы, садились на коней по приказу булгарских военачальников. Название же этого дня перечисленные народы образовали каждый согласно законам своего родного языка.

Что касается значения мишарского вторника *буш кӧн* «пустой, свободный день», мокшанского *шавши* «пустой, свободный день», то в них Н. И. Ашмарин, а вслед за ним А. Н. Самойлович хотели видеть значение чувашского *ытла, ытлашши* «лишний», но это вряд ли сколько-нибудь убедительно. День свободный и день лишний совершенно разные вещи. Если день лишний, то зачем же его надо было принимать в систему дней недели? А вот в недели свободный день мог

быть, и таким свободным днем был день, не занятый на пашне или вообще на сельскохозяйственной работе. Только этим объясняются мишарское название *буш кӧн* и мокшанское *шавши*.

Н. И. Ашмарин, естественно, не знал, что через десятилетия этот вопрос разрешит его же словарь, тогда еще не существовавший.

В чувашском языке сохранились поверья, связанные с названием *ытларикун*, которые как раз подтверждают, что этот день был свободным (пустым) от сельскохозяйственных работ. Вот они. Ст. Чек. *Ытларикун ака кăлармаççĕ; вăл кун вĕçен кайăк та йăва çавăрман* (или: *çавăрмаç*) «Во вторник не пашут и не сеют; в этот день даже птица не вьет себе гнезда». Б. Олг. *Ытлари-кон — ола гон* «не сеют хлеб», *тырă аксассăн, ола-чăла полат, теччĕ* «Говорят, что если во вторник посеешь, то вырастет лишь кое-где» (Ашм., Сл. III, 77).

Следовательно, чувашское, марийское, удмуртское, крещенотатарское и отчасти башкирское названия, с одной стороны, и мордва-мокшанское, мишарское, с другой, представляют одно и то же понятие, имеющее лишь разные морфоформы. Они визникли в силу культурного влияния булгар на соседей чувашей еще далеко до прекращения существования самого Булгарского государства.

И, наконец, несколько слов о выводах А. Н. Самойловича. Мы уже упомянули, что А. Н. Самойлович, безоговорочно приняв ашмаринский «день лишней пятницы», перенес эту семантику вплоть до Передней Азии и Балканского полуострова. Но приведенные им значения вторника у разных народов, кроме названия и значения у мишарей, вотяков (удмуртов), пермских башкир, о которых мы уже подробно говорили, вряд ли являются удачными, да в этом он и сам сомневался. Здесь мы видим не что иное, как легкую попытку связать культуру народов Волго-Камья с «кавказскими или прикавказскими» мифическими яфетидами.

И, наконец, к сказанному о днях недели у чувашей и их соседей хотелось бы добавить еще следующее.

В последнее время повысился интерес к вопросам этногенеза чувашей. В связи с этим на первый план выдвигаются данные языка, которые говорят, что «булгарский язык и хазарский — древние языки булгарской группы — вместе с современным чувашским языком наиболее полно сохранили свои древние черты, характеризующие их как р — л-языки, т. е. языки, генетически связанные с древнейшим периодом алтайской общности, периодом единого алтайского языка-основы, из которого путем дифференциации образовались тюркские, монгольские и тунгусо-маньчжурские языки» [4].

Наши усилия найти что-либо сходное или хотя бы отдаленно напоминающее дням чувашской недели у алтайцев, монголов, якутов, тувинцев, бурятов не увенчались успехом. Словари об

[4] Н. А. Баскаков. Тюркские языки. М., 1960, стр. 114—115.

этом молчат. Имеющиеся в них названия дней либо тибетские (у халха монголов), связанные с ламаизмом, либо русские (у якутов), либо тюркизированные кальки с русского (хакасцы), либо их совсем нет. Даже слово *кун* «день», известное во всех тюркских языках, в них отсутствует.

Явление это не случайное, и оно позволяет сделать вывод, что названия дней у чувашей есть культурное приобретение в европейский период их жизни.

Названия дней недели наиболее последовательно представлены в чувашском, марийском, удмуртском и пермско-башкирском языках. Близко к ним примыкают мокшанский и мишарские диалекты. Однотипность этих названий, особенно первых четырех, объясняется результатом действия на эти народы языка булгарского, весьма близкого к современному чувашскому.

Предположение о происхождении дней недели у чувашей на Европейской территории не противоречит точке зрения переселения предков чувашей из Центральной Азии, а говорит лишь о том, что древнейшие предки чувашей в алтайскую эпоху счет дней могли вести совершенно по-другому, весьма возможно, как тувинцы (сойоты), якуты, алтайцы, у которых сохранился счет дней месяца с разделением его на две половины: «новую» и «старую», известная нам по памятникам енисейско-орхонской и уйгурской письменностей. Так, например, у якутов первая половина месяца называется *сана* «новая» (ср. чув. *çĕнĕ!*), вторая — *арча* «старая». У алтайцев и телеутов, по словарю Радлова, первая половина месяца тоже называется jaŋ.ы aj «новый месяц», а вторая — ăckı aj «старый месяц» (СЯсб2, 99).

Мы здесь имеем абсолютное совпадение с чувашским: *çĕнĕ уйăх* > *çĕнуйăх* «новый месяц» и *кивĕ уйăх* > *кивуйăх* «старый месяц».

Насчет этого в словаре Н. И. Ашмарина сказано: *Çĕнĕ уйăх* «новый месяц» — продолжение до *уйăх тăххăри. Кивĕ уйăх* — после полнолуния; *уйăх катăлма пуçланă, уйăх кивелнĕ* (Ашм., Сл. XIII, 73).

Что касается частичного сходства чувашских названий с названиями дней недели карачайцев и балкар, то здесь мы имеем дело с остатками, осколками булгар, которые, несмотря на смешение их с половцами и принятие их языка, вплоть до последних времен сохранили некоторые черты древнебулгарского языка, характерные для периода их пребывания на Нижнем Поволжье или Северном Причерноморье. Это подтверждается самим этнонимом кавказского народа *балкар*. В таком же звучании зарегистрировано у трех исламских авторов X—IX вв. одно племенное название волжских булгар بلكار «блкар»: у Ибн Русте (около 912 г.), Худут аль'алям (988 г.), Гардизи (1050 г.) (O. Pritsak, 105_2). Форму этого слова следует считать наиболее древней по отношению к существующим в русских летописях *болгар, булгар,* славяно-булгарскому *българ,*

чув. *пăлхар*, «учитывая, что в истории чувашского языка в первом слоге слов произошел переход звука «а» в «о», потом в «у» и, наконец, даже в «ы» (Ков. Чув. булг., 34).

Сокращения, принятые в статье

Ашм. ИОАИЭ. Н. И. Ашмарин. Об одном мусульманском могильном камне в загородном архиерейском доме в Казани. «Известия Общества археологии, истории и этнографии при императорском Казанском университете», том XXI, вып. 1.

Ашм. Сл. Н. И. Ашмарин. Словарь чувашского языка, I—XVII. Казань-Чебоксары, 1928—1950.

СЯсб2. А. Н. Самойлович. Названия дней недели у турецких народов. «Яфетический сборник», II, Петроград, 1923.

СЯсб3. А. Н. Самойлович. Названия дней у азербайджанских турков. «Яфетический сборник», III, М.-Л., 1925.

Зол. Н. И. Золотницкий. Корневой чувашско-русский словарь, Казань, 1875.

Мал. ЭВ. С. Е. Малов. Булгарские и татарские эпиграфические памятники. «Эпиграфика Востока», I, 1947.

Кат. Чув. Н. Ф. Катанов. Чувашские слова в болгарских и татарских памятниках. Казань, 1920.

Ков. Чув. булг. А. П. Ковалевский. Чуваши и булгары по данным Ахмеда ибн-Фадлана. Чебоксары, 1954.

Т. Хв. Ф. Т. Тимофеев. Кун ячĕсем. «Ĕçлекенсен сасси», М., 1924, № 10.

Д. сл. Диалектологический словарь (на тат. яз.). Казань, 1958.

Даль. Владимир Даль. Толковый словарь живого великорусского языка, I—IV. М., 1955.

Пр. Эс. А. Г. Преображенский. Этимологический словарь русского языка, I—II. М., 1959.

Бах. А. Бах. История немецкого языка (пер. с немецкого). М., 1956.

ПРС. Персидско-русский словарь. М., 1953.

А. Удм. В. И. Алатырев. Вопросы удмуртского языкознания. Ижевск, 1959.

ЮС. БТЭ. Г. Юсупов. Введение в булгаро-татарскую эпиграфику. М.-Л., 1960.

O. Pritsak. Kasgaris Angaben über die Sprache der Bolgaren. «Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft», Bd. 109, Heft 1, Wiesbaden, 1959.

Названия марийских, удмуртских, эрзянских и мокшанских дней даны в орфографии следующих словарей:

Русских П. М., Русских П. Я. Русско-удмуртский словарь. М., 1931.
Русско-эрзянский словарь. М., 1948.
Русско-мокшанский словарь. М., 1951.
Марийско-русский словарь. М., 1956.

НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ ЯЗЫКА,
ЛИТЕРАТУРЫ, ИСТОРИИ И ЭКОНОМИКИ
ПРИ СОВЕТЕ МИНИСТРОВ ЧУВАШСКОЙ АССР

Вып. XXI УЧЕНЫЕ ЗАПИСКИ 1962

ПУБЛИКАЦИИ

ДОКУМЕНТЫ ПО ИСТОРИИ ГОРОДА ЧЕБОКСАР XVII—XVIII ВЕКОВ

В. Д. ДИМИТРИЕВ

Ниже публикуются восемь документов по истории Чебоксар, относящихся к 1613—1615 гг., 1721, 1729, 1761, 1763—1765, 1793—1797 гг.

Первые три документа сохранились в архиве Михалковых, поступившем впоследствии в Отдел письменных источников Государственного исторического музея СССР (Москва), и связаны с назначением Ф. И. Михалкова воеводой Чебоксар, приемом им города от предшественника и сдачей его через два года преемнику.

Научное значение первого документа — царского наказа 1613 г. чебоксарскому воеводе — выходит за пределы местной истории. Царских наказов воеводам начала XVII в. сохранилось очень мало. Публикуемый наказ ярко характеризует политику царского правительства в Чувашии, роль администрации и вооруженных сил в управлении краем, показывает отношение царских властей к местной феодальной знати того времени, содержит некоторые данные о состоянии Чебоксар.

Публикуемый наказ — один из первых наказов правительства Михаила Федоровича. Русское государство в то время жило под впечатлением недавно отгремевшего мощного крестьянского восстания под предводительством И. И. Болотникова и победы над польско-шведскими интервентами. Чувашские, русские, марийские и татарские крестьяне Чебоксарского, Курмышского, Ядринского, Козьмодемьянского, Свияжского, Кокшайского уездов в 1606—1610 гг., в период восстания И. И. Болотникова, с оружием в руках боролись против царских властей, бояр, дворян и духовенства. Царское правительство опасалось новых выступлений крестьянства Чувашии. Как видно из наказа, оно требовало от воеводы, чтобы в городе и уезде «во всяких людех шатости и смуты никоторые не было», доби-

валось строжайшего несения полицейской службы. Другой основной обязанностью воеводы являлось обеспечение аккуратного поступления налогов в царскую казну. Его первейший долг — «государеве казне прибыль чинить, смотря по тамошнему делу». Опору царской власти составляли не только русские дворяне и дети боярские, но и нерусские князья, мурзы и служилые люди, которые, однако, как явствует из наказа, занимали второстепенное положение.

О состоянии Чебоксар в начале XVII в. особенно интересные сведения сообщают документы №№ 2 и 3. Город Чебоксары, основанный правительством Ивана IV в 1555 г., к 1613 г. имел уже не только крепость (город, кремль), но и укрепленный посад, именовавшийся, как обычно в те времена, острогом. В крепости размещались администрация и вооруженные силы, в остроге — торгово-промышленное население, трудовой люд. Документ № 2 упоминает 3 башни и 2 ворот крепости и 2 башни и 2 ворот острога. По документам можно определить количество и состав артиллерийского и стрелкового оружия и боеприпасов, сумму денежной казны и размер хлебных запасов, имевшихся в городе.

Уже в начале XVII в. посадские люди Чебоксар подразделялись на три группы: лучших, средних и младших (см. док. № 1).

Документ № 4 характеризует динамику посадского населения Чебоксар с 1678 г. по 1721 г., его занятия и имущественное состояние (доходы) к моменту составления ведомости, ярко раскрывает картину расслоения посадских людей. Этот документ является важным источником для изучения истории города первой четверти XVIII в.*.

Документ № 5 является наиболее ранним из сохранившихся и достоверным свидетельством о крепостных укреплениях кремля и острога.

Документ № 6 представляет собой выпись из анкеты академика Г.-Ф. Миллера, заполненной Чебоксарской воеводской канцелярией. Анкета эта, составленная Г. Ф. Миллером, работавшим в то время в Кадетском шляхетском корпусе, была разослана по уездам России через Правительствующий сенат. Оригинал документа носит название: «Ведомость Кадетского шляхетского корпуса ис Чебоксарской воеводской канцелярии в силу присланного ис Правительствующаго сената указа и при оном приложенного о тридцети пунктах запросу о следующих до города Чебоксар с уездом географических известиях...» На левой стороне листа оригинала перечислены вопросы, которые в публикации не даны, а на правой стороне — ответы, выписи из которых и публикуются.

Документ этот содержит много интересного. В частности,

* Составитель приносит благодарность научной сотруднице ЦГА ЧАССР А. М. Леонтьевой за помощь в сверке корректуры по оригиналу данного документа.

в нем имеются сведения и о крепостных укреплениях кремля. Ценны данные о конструкции крепостной стены, о палисаде. Два монастыря и три церкви были расположены вне кремля, но они были обгорожены палисадом. Однако сообщения документа о том, что последний раз укрепления кремля были построены в 1698 г. и они имели 9 башен, в том числе — 4 проезжие, а 5—глухие, что длина четырех стен составляла 504 сажени, не можем признать соответствующими действительности. Данные предыдущего документа, составленного в 1729 г. на основе показаний лиц, хорошо помнящих крепостные укрепления, и путем определения на местности длины стен и числа башен по их остаткам, сохранившимся после пожара двадцатипятилетней давности, заслуживают большего доверия. Без сомнения, кремль последний раз был построен в 1690 г. и сгорел в 1704г., он имел 7 башен, в том числе 3—въезжие, 4—угловые, длина его стен составляла 461 сажень.

Публикуемый документ сообщает данные о каменных строениях города, о занятиях купечества и ремесленников, о судоходстве и т. д. Примечательно указание на то, что в городе лекарей нет и население от болезней ничем не лечится.

Документ № 7 взят нами из большой рукописи подполковника А. И. Свечина, возглавлявшего в 1763—1765 гг. сенатскую комиссию по ревизии корабельных лесов в Среднем Поволжье. Рукопись автором названа так: «Описание находившимся по тракту деревням и селам, чье оные, с показанием числа душ и дворов, между оными верст, качества земли, лесов, гор, вершины и устья рек и в них рыбы, чрез оные перевозов и мостов, а о городах краткое гисторическое описание с наблюдением тех мест разных изобилиев, яко-то плодородии хлеба, скота, пчел, зверей, птиц, художеств и торгов». Ее объем — 254 рукописных страниц большого формата. Она была представлена в 1765 г. в Сенат и Академию наук, но не увидела света. В ней описаны города и селения по пути от Москвы до Казани, а также населенные пункты Нижегородской, Казанской и частично даже Оренбургской губерний, расположенные в районах корабельных лесов. Всего описано 364 населенных пункта.

Описание города Чебоксар представляет собой значительный интерес. Здесь мы находим наиболее старинную запись одной из легенд о происхождении названия города. Представляет интерес ряд других данных, приведенных в документе. А. И. Свечин подчеркивает, что купечество города богатое, торгует «с великими себе прибытками, но со вредом близь живущим хлебопашцам».

Последний документ подробно характеризует строения, промышленность, торговлю и состав населения города в конце XVIII в.

№ 1

1613 г., июня 14.— Наказ царя Михаила Федоровича Ф. И. Михалкову, назначенному воеводой в город Чебоксары.

Лета 7121-го[1] июня в 14 день государь, царь и великий князь Михайло Федорович всеа Русии велел воеводе Федору Ивановичу Михалкову быти на своей государевой службе в Чебоксарех. И Федору, приехав в Чебоксар, взяти у воеводы у Ондрея Веляминова и городовые и острожные ключи и на городе и на остроге наряд[2] и в казне зеле[3] и свинец и всякие пушечные запасы и прежних государей наказы и грамоты и всякие дела и в государеве казне книги приходу и розходу и по книгам денги и в житницах всякие хлебные и кабатцкие запасы и дворяном и детем боярским и всяким служилым людем именные списки, да по тем приходным и по розходным книгам в денгах и в хлебных во всяких запасех и в пошлинных денгах Ондрея Веляминова счесть с тех мест, с коих мест ему в Чебоксарех велено быть, да что на нево денег и хлебных запасов по книгам взочтет и Федору то на Ондрее велеть доправить. А о том отписать ко государю к Москве.

А что при ево сиденье окладных всяких доходов в доимке, и ему тем доимочным доходом у Ондрея взяти роспись за ево рукою, да те доимочные доходы по окладу в которых годех с ково не взято велеть выбирать, а ко государю доимочной список всяким доходом и хлебу прислати тотчас. А збирая те денги из недобору велеть записывать в приходные книги и держати их в государеве казне с великим береженьем за своею печатью.

А служилых людей всех пересмотрити и на городе и на остроге устроити сторожи по-прежнему и смотря по тамошнему делу и по вестям, а пересмотря сказать им государя, царя и великого князя Михаила Федоровича всеа Русии жалованное слово, что их, чебоксарских дворян и детей боярских и князей и мурз и тотар служивых и ясачных и посадцких людей лутчих и середних и молотчих и стрелцов и всяких людей, правда и служба государю и всей земле ведома и за тое их прямую службу и за правду государь хочет жаловать великим своим жалованьем. А сказав государево жалованное слово, ведать ему в Чебоксарех город и острог и чебоксарских всяких служивых и жилетцких людей[4] судити и розправа меж ими чинити, а голове, которой будет в Чебоксарех, велели ведать чебоксарских князей и мурз и тотар и судити ему всякие дела в ысцовых искех до пяти рублев, а болши пяти рублев судити ему не велеть, а во всех великих делех судити Федору. А судити ему всякие дела вправду по государеву указу, а пошлины с тех судных дел

[1] 7121 год по старинному летосчислению — 1613 год.
[2] Наряд — артиллерия.
[3] Зелье — порох.
[4] Жилетцкие люди — люди, живущие в городах на посадах.

имать в государеву казну по прежнему указу, да те пошлинные денги велети ему писати в книги имянно.

А то б Федору беречи накрепко, чтоб в Чебоксарех на посаде и в уезде во всяких людех шатости и смуты никоторые не было. Да и то б ему смотрити и беречи накрепко, чтоб на городе и на остроге в день и в ночь бес караула не было, а будет почают к Чебоксаром каких воровских людей, и Федору о ратных людех на пособ[5] писати в Казань и в Свияжской по-часту, чтоб пришед воровские люди безвестно городу и острогу порухи[6] не учинили. Да и то ему велети беречи накрепко, чтоб в Чебоксарех и в уезде приезжие люди и воры безявочно не жили и не явясь ни у ково не ставились, о том закас учинити крепкой. А хто имянем и откуды придет и тех людей велети приводити для разпросу перед себя и их роспрашивати какой человек и для какова дела и хто имянем и откуле приехал и где идет и иными всякими мерами, чтоб от приезжих людей в Чебоксарех какова воровства[7] и смуты не было. А которые проезжие и прихожие люди в разпросе исплетутца или в каком воровском деле обявятца, и Федору тех людей велети сажати в тюрму до государева указу, да о том отписати и розпросные речи присылати ко государю к Москве.

А то б велети беречи накрепко, чтоб в Чебоксарех в чюваше и в черемисе шатости и смуты воровские никоторые не было, а которые воровские люди учнут в них какие воровские слова вмещать, и Федору тех людей велети сыскивая приводить перед себя и тех людей розпрашивати и сыскивати накрепко и по сыску велети им наказанье учинити смотря по вине до чего доведетца, чтоб отнюдь в Чебоксарех в руских людех и в чюваше и в черемисе воровства и смуты никоторые не было.

А как Федор у Ондрея Велямминова городовые и острожные ключи и на городе и на остроге наряд и всяких пушечных запасов и в казне денег и в житницах хлебных запасов и всяких дел возмет и что на нем по счету каких денег доправить и что имке будет, и о том отписати ко государю, царю и великому князю Михаилу Федоровичю всеа Русии к Москве. А отписку велети отдати в Приказе Казанского дворца диаком думному Алексею Шапилову да Василю Ларионову да Офонасю Овдокимову.

А самому ему будучи в Чебоксарех всякие государевы дела делати по прежним государевым наказом и по грамотам и по сему государеву наказу и каковы государевы грамоты учнут к нему приходить ис Приказу Казанского дворца. И о всем ему государевым делом промышлять и государеве казне прибыль чинить, смотря по тамошнему делу. И посулов[8] и поминков[9] ему ни у ково ничево не имать. А будет он учнет какие

---

[5] Пособ — помощь.
[6] Поруха — повреждение, порча, вред.
[7] Воровство — всякое противозаконное действие.
[8] Посулы — взятки.
[9] Поминок — подарок, принос.

дела делать не по государеву наказу и учинит своим нерадением государеву делу какую поруху, а после про то сыщетца, и Федору за то от государя быти в великой опале.

На обороте по склейкам: Диак Василей Ларионов.

Отдел письменных источников Государственного исторического музея СССР (Москва), ф. 401 (Михалковых), ед. хр. 1, лл. 1—7.— Подлинник.

№ 2

1613 г., августа 9.— Роспись передачи воеводой А. П. Вельяминовым воеводе Ф. И. Михалкову городских ключей Чебоксар, артиллерийских орудий, пороха, свинца, ядер, денег, хлеба и дел.

Лета 7121-го августа в 9 день по государеве, цареве и великого князя Михайла Федоровича всеа Русии грамоте воевода Ондрей Петрович Вельяминов отдал воеводе Федору Ивановичу Михалкову городовые ключи и на городе наряд и в государеве казне зелье и свинец и ядра и в государеве казне денги и всякие государевы дела.

На городе наряду:

На Веденских воротех пищаль [1] полуторная. Пушкарь у нее Федор Руская деревня.

На Тайниковой башне на наугольной пищаль полуторная. Пушкарь у нее Семен Сунгуров.

На наугольной на Круглой башне пищаль девятипядная. Пушкарь у нее Гришка Гарасимов.

На Никольских воротех пищаль девятипядная. Пушкарь у нее Ширяй Филатов.

На наугольней башне от Волги пищаль полуторная. Пушкарь у нее Первуша Филипьев.

На земле у избы у диячьи пищаль полуторная. Пушкарь у нее Матвей Домерщик.

На острожной башне у города от Волги пищаль сороковая. Пушкарь Иванко Сусанов.

На острожных воротех у кабака пищаль девятипятная да 5 пищалей затинных. Пушкарь Миша Моисеев.

На острожной башне на угольной у большие бани пищаль девятипядная. Пушкарь Ортюша Рылеев.

На Настасьинских воротех пищаль сороковая да 5 пищалей затинных. Пушкарь у ней Олеша Кузьмин.

Да в казне 11 пищалей затинных.

И всего на городе и на остроге и в казне наряду и с тою, что стоит на земле, 4 пищали полуторных да 4 пищали девятипядных, 2 пищали сороковых, 21 пищаль затинных в станках.

Да пушечных запасов в казне у четырех пищалей полуторных по кружалу 1 020 ядер.

---

[1] Пищаль — артиллерийское орудие на вооружении русских войск в XV—XVII вв., а также древнерусское тяжелое ружье.

У четырех пищалей девятипядных по кружалу 960 ядер.
У дву пищалей сороковых по кружалу 4200 ядер.
У затинных у двадцати одной пищали 2000 ядер.
Да в государеве казне и в заправех 14 пуд пороху да 9 пуд свинцу.
Да в государеве ж казне денег 185 рублев 31 алтын 5 денег.
Да в государевых житницах государевых хлебных запасов по приезд в Чебоксар воеводы Федора Ивановича Михалкова августа по 9 число 2731 четь без полуосмины ржи, 3016 чети и полполтретника овса.
Да в государеве же казне стрелетцих 9 пищалей в станкех да ствол.
На обороте: К сей росписи Федор Вельяминов
По склейкам: в дяди своево в Ондреево место руку приложил.

Отдел письменных источников Государственного исторического музея СССР (Москва), ф. 401 (Михалковых), ед. хр. 1, лл. 8—10.— Подлинник.

№ 3

1615 г., апреля 16.— Роспись передачи воеводой Ф. И. Михалковым воеводе А. И. Чоглокову городских и острожных ключей Чебоксар, артиллерийских орудий, пороха, свинца, ядер, денег, хлеба и дел.

Лета 7123-го[1] апреля в 16 день по государеве, цареве и великого князя Михаила Федоровича всеа Русии грамоте воевода Александр Игнатьевич Чоглоков взял у воеводы у Федора Ивановича Михалкова городовые и острожные ключи и на городе и на остроге наряд и в государеве казне зелье и свинец и ядра и в государеве казне денги и в государевых житницах хлебные запасы и всякие государевы дела.
На городе и на остроге наряду 3 пищали полуторных и одна испорчена, стрелять из нее нельзя, а к ним 990 ядер.
Да 4 пищали девятипядных, а к ним 960 ядер.
Да 2 пищали сороковых, а к ним 4200 ядер.
Да 21 пищаль затинных в станкех, а к ним 2000 ядер.
Да в государеве казне и в заправех 16 пуд 38 гривенок с полугривенкою зелья и пуд с полупудом свинцу, пол 2 пуда серы горючие да 9 пищалей стрелецких в станкех да ствол.
Да в государеве ж казне денег 494 рубли 24 алтына 4 денги.
Да в государевых житницах государевых хлебных запасов по приезд в Чебоксар воеводы Александра Игнатьевича Чоглокова апреля по 16 число 1991 четь с полуосминою ржи, 1260 чети муки ржаные, 5 чети пшеницы, 3542 чети без четверика овса, 500 чети круп, 476 чети толокна в казенную меру.

---

[1] 7123 год — 1615 год.

Столп государевых грамот 121 году[2], а в нем 20 грамот о всяких делех по приезд в Чебоксар воеводы Федора Ивановича Михалкова августа з 9 числа 121 году сентября по 1 число 122 году[3].

Столп государевых грамот 122 году[4], а в нем 117 грамот о всяких делех да судных дел до 122 году было 7 дел вершеных да 2 дела невершеных.

Столп государевых грамот 123 году[5], а в нем 32 грамоты о всяких делех да судных дел до 123 году было 11 дел вершеных да 14 дел невершеных. По приезд в Чебоксар диака Парфеня Кузьмина сеньтября с 8 числа февраля по 15 число, а февраля с 15 числа апреля по 16 число по приезд в Чебоксар воеводы Александра Игнатьевича Чоглокова 23 грамоты о всяких делех да судных дел было 8 дел вершеных да 2 дела невершеных.

На обороте по склейкам: К сей росписи Олександр Чоглоков руку приложил.

Отдел письменных источников Государственного исторического музея СССР (Москва), ф. 401 (Михалковых), ед. хр. 1, лл. 11—13.— Подлинник.

№ 4

1721 г., март.— Ведомость о составе посадских людей города Чебоксары.

ДЕЛО О СОЧИНЕНИИ ВЕДОМОСТИ С ОБСТОЯТЕЛЬСТВОМ ИМЕННЫЕ КУПЕЦКИМ ЛЮДЕМ СПИСКИ С 186-ГО ГОДУ ПО ПЕРЕПИСНЫМ КНИГАМ КОЛИКОЕ ЧИСЛО ТЕХ КУПЕЦКИХ И МАСТЕРОВЫХ ВСЯКОГО ХУДОЖЕСТВА ЛЮДЕЙ НАЛИЦО НАПИСАНО БЫЛО 1721-ГО ГОДУ МАРТА МЕСЯЦА НА 34 ЛИСТАХ

1721-го году марта в ... день по указу великого государя, царя и великого князя Петра Алексеевича всеа великая и малыя и белыя Росии самодержца, каков прислан из Свияжской правинцы из ратуши за рукою бурмистра Сергея Осипова в Чебоксар в земскую избу, написано: велено учинить подлинные ведомости со всяким обстоятельством имянные купецким людем списки со 186 году[1] по переписным книгам коликое число тех купецких и мастеровых всякого художества людей налицо написано было порознь и с того числа со оного году по 701 и по 710 годы кто имяны выбыли и чего ради и по каким указом или померли; также в вышеписанном 710-м году по переписным

[2] (7)121 год — 1613 год.
[3] (7)122 год (в сентябре) — 1613 год.
[4] (7)122 год — с 1 сентября 1613 года по 31 августа 1614 года.
[5] (7)123 год — с 1 сентября 1614 года по 31 августа 1615 года.
[1] (7)186 год — 1678 год.

книгам сколко по имяном написано было и из оных по 715 и по 721 годы кто имяны выбыли в Санктпитербурх и в другие городы также в новозавоеванные городы в переведенцы и сколко взято в службу в драгуны, в салдаты, в матрозы, в рекруты и к делам мастеровых и всякого художества людей, а имянно: живописцов, кузнецов, плотников, столяров, резщиков и протчих ремесленных людей, также сколко из оных отдано куда и кому в закладчики или под какие протекцы и во крестьянство или за исцовые иски в зажив головою и по каким делам и указом и другими какими образы или самовольно под каким подлогом вышли и в которые городы и для чего и где ныне оные обретаютца — в тех ли или в других городех или у кого в служени и по коликому числу в тех городех со оных купетцких людей всяких платежных податей и оброков збиралось и по отбыти их дворами и вотчинами, животами[2] и заводами их кто ныне владеет и по каким указом или по крепостям, и с тех их дворов и лавок и со всяких торговых промыслов или заводов те владельцы вместо оных всякие ж подати и тягла платят ли или те подати запущены в доимку и буде платежа нет — с которого году и от чего запущены в доимку и коликое число то все запущено доимка порознь, по годам и на кого та доимка розположена или на оставшияся купецких людей; и коликое число ныне обретаетца налицо купецких и мастеровых всякого художества людей по имяном, имеющих доволство пожитков[3] из средней и меншой статей и убогих; а буде после вышеписанных 186 году и по 701-й и 710-й годы купецких людей прибыло и сколко и каких чинов и кто имяны и по сколку кто платят каких всяких податей; а ежели всяких чинов беломесцов имеют какие купецкие промыслы и владеют купецких людей лавками и заводами с которых годов и каким образом оные в купечество вступили и лавками и заводами владеют и купецким людем в торгах их нет ли от них какова помешательства и утеснения разпространению торговых купецких людей и оные беломесцы, имеющие купецкие промыслы, тех городов жители тягла платят ли и службы купно с купецкими служат ли. И оные ведомости учиня повелено прислать в Свияжск за своими руками для посылки в Санктпитербурх в главной магистрат.

И по тому великого государя указу учиня в Чебоксарех в земской избе со всяким обстоятельством подлинное ведение, а имянно:

По переписным книгам прошлого 186-го году в городе Чебоксарех посадцких было 235 дворов, а кто какова художества, того в той переписи не написано. Ис того числа вымерло 96 дворов без остатку.

Да по указом великого государя выбыли в гостиную сотню 2 двора: Михайло Олин с сыном и со внуком, Федор Игумнов з братьями и с племянники.

[2] Животы — домашнее имущество.

[3] Пожиток — прибыль, выгода, годовой доход.

Да на вышеписанные упалые места, как померли после оной переписи 186-го году, взято в посад по указу из Московской ратуши по торгам и по промыслам из отставных салдат, из салдатцких детей 22 двора, из монастырских бобылей 8 дворов, из протопоповских бобылей 2 двора.

В 704-м году по указу великого государя выслано в Азов на вечное житье, а сколко числом семей, о том справитца в Чебоксарех в земской избе не по чем, понеже волею божиею в прошлом 720-м году в городе Чебоксарех учинился пожар и во оное пожарное время многие ведомости згорели.

И после оной переписи 186-го году и за переведеным отделилися от отцов дети, от братьев братья, [дя]дей племянники.

А по переписи 710-го году написано было в Чебоксарех посацких 289 дворов. И ис той переписи 710-го году в 711-м году по указу великого государя отданы в зажив головою с Чебоксарского посаду за долговые денги Григорей Полубояръев з женою и з детьми устюженину Василю Ковшешникову, Иван Белевцев отдан в зажив за долговые ж денги стольнику Дмитрею Бахметеву, а тягла платят оставшие чебоксарские посадцкие люди.

В 712-м году по указу великого государя ис Казани из губернской канцеляри выбыли в гостиную сотню 2 двора: Микита Плотников сыном Алексеем, Афонасей Проскуряков, а тягло платят с чебоксарскими посадцкими людьми в равенстве.

В 713-м году по указу великого государя ис Казани из губернской канцеляри взято в посад из отставных салдат, ис чебоксарских жителей 8 человек.

В 715-м году по указу великого государя отписаны на вечное житье в Санктпитербурх 3 двора: Петр Иконников, Матвей Шитов, Иван Погуткин, а тягло их табельное и повсегодные по имянному великого государя указу чебоксарским посадцким людем у платежа годовых податей зачитаетца.

В 718-м году по указу великого государя ис Казани из губернской канцеляри взято в посад ис канцелярских сторожей, из городовых воротников, из салдат, из чебоксарских жителей 6 человек.

В 719-м году по указу великого государя и по определению ближнего боярина и губернатора Алексея Петровича Салтыкова отбыл во крестьянство с чебоксарского посаду за Нижегородцкой Благовещенской монастырь один человек — Игнатей Хухорев, а живет ныне в Чебоксарех своим двором, а торг и промысел имеет свободной, а платежных податей со оного Хухорева збиралось на каждой год по 25 рублев и больши, а ныне оной ево оклад платят оставшие чебоксарские посадцкие люди.

А с 705-го году и по 721-й годы сколко числом выбыли в салдаты, в рекруты, в матрозы, о том ныне справитца за пожарным разорением невозможно.

Также и до переписи 710-го году и после оной переписи взято с чебоксарского посаду на житье в Санктпитербурх в плотники, в кузнецы, в котельники, в кирпишники, в гончары, в столяры, а сколко числом, того справитца за пожарным разорением невозможно.

А в заклатчики и ни под какие протекцы и никаким образом самовольно не вышли.

А за тем ныне обретаеца налицо в Чебоксарех в посаде купецких и мастеровых всякаго художества людей по имяном первой, средней и меньшой статьи и убогих:

Первостатейные

Микифор Михайлов сын Котельников торг и промысел имеет хлебной, а тягло платит с пожитку своего по земскому окладу* с 450 рублев.

Григорей Яковлев сын Кологривов промысел имеет кожевенной, а тягло... с 300 рублев.

Иван Пичугин промысел имеет кожевенной, а тягло... с 300 рублев.

Федор Савин промысел имеет винокуренной завод, а тягло... со 150 рублев.

Федор Полубоярьев торг имеет хлебной, а тягло... со 150 рублев.

Иван Мелников торг имеет отпуски с товаром в разные городы, а тягло... со 125 рублев.

Дмитрей Мочалов торг имеет отпуски с товаром в разные городы, а тягло... со 86 рублев с 16 алтын 4 денег.

Семен Шитов промысел имеет скорняшной, а тягло... со 87 рублев с 16 алтын 4 денег.

Алексей Кадомцов торг и промысел имеет хлебной, а тягло... с 87 рублев с 16 алтын 4 денег.

Андрей Киселев промысел имеет кожевенной, а тягло... с 75 рублев.

Средней статьи

Иван Калашников промысел имеет малой кожевенной завод, а тягло... со 75 рублев.

Иван Зарубин торг и промысел имеет хлебной, а тягло... с 75 рублев.

Андрей Шитов промысел имеет скорняшной, а тягло... с 75 рублев.

Андрей Кликунов торг и промысел имеет хлебной, а тягло... с 75 рублев.

Микифор Кликунов торг имеет ездит с москотинным товаром в разные уезды, а тягло... со 62 рублев.

---

* В дальнейшем «а тягло платит с пожитку своего по земскому окладу» дается сокращенно: «а тягло...»

Лука Шитов промысел имеет скорняшной, а тягло... со 62 рублев.

Афонасей Визгин торг имеет ездит с разными товары в разные городы, а тягло... со 62 рублев.

Иван Сапожников торг и промысел имеет хлебной, а тягло... со 62 рублев.

Иван Халтурин торг имеет хлебной, а тягло... с 50 рублев.

Иван Бронников торг имеет ездит с москотинным товаром в разные уезды, а тягло... с 50 рублев.

Филип Визгин торг имеет ездит в уезд, а тягло... с 50 рублев.

Иван Колокольников промысел имеет винокуренной завод, а тягло... с 50 рублев.

Василей Мясников торг имеет ездит с москотин[ым] товаром в разные уезды, а тягло... с 56 рублев.

Михайло Щелыванов торг имеет ездит в уезд, а тягло... с 50 рублев.

Степан Халтурин торг имеет в городе, а тягло... с 50 рублев.

Иван Кривоногов торг имеет ездит в уезд, а тягло... с 50 рублев.

Афонасей Кочергин ремесло имеет котельное, а тягло... с 36 рублев.

Петр Шитов ремесло имеет скорняшное, а тягло... с 36 рублев.

Федор Новогородцев торг имеет ездит с товаром в уезды, а тягло... с 36 рублев.

Семен Плотник[ов] промысел имеет сидит за москотинным товаром в лавке, а тягло... с 36 рублев.

Тимофей Решетников промысел имеет кожевенной, а тягло... с 36 рублев.

Василей Берников ремесло имеет кузнешное, а тягло... с 36 рублев.

Яким Кадомцев торг и промысел имеет хлебной, а тягло... с 36 рублев.

Афонасей Медведев торг имеет в городе, а тягло... с 32 рублев.

Кузма Петров сын Кожевников промысел имеет кожевенной, а тягло... с 36 рублев.

Лука Пичугин торг имеет в городе, а тягло... с 36 рублев.

Андрей Щербаков торг имеет ездит в уезды с товарами, а тягло... с 36 рублев.

Федор Игнатьев сын Полубоярьев торг имеет хлебной, а тягло... з 25 рублев.

Алексей Латышев торг имеет ездит с москотинным товаром в разные уезды, а тягло... з 25 рублев.

Федор Дряблов торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... з 25 рублев.

Гур Рябов торг имеет ездит с москотинным товаром в разные уезды, а тягло... з 25 рублев.

Семион Елизаров торг имеет ездит с москотинным товаром в разные уезды, а тягло... з 25 рублев.

Иван Оконнишников промысел имеет кожевенной, а тягло... з 25 рублев.

Дмитрей Спиридонов ремесло имеет скорняшное, а тягло... з 19 рублев.

Иван Горшков торг имеет в Чебоксарех хлебной, а тягло... з 25 рублев.

Иван Меншой Халтурин торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... з 19 рублев.

Микифор Щелыванов торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... з 19 рублев.

Данила Белов промысел имеет кожевенной, а тягло... з 25 рублев.

Федор Бармин торг и промысел имеет обрежает в мясном ряду скотину, а тягло... з 19 рублев.

Петр Кологривов торг имеет ездит в уезд с москотинным товаром, а тягло... з 25 рублев.

Алексей Тимофеев сын Шепарев торг имеет ездит с москотинным товаром в уезд, а тягло... з 25 рублев.

Осип Проскуряков торг имеет в городе Чебоксарех, а тягло... з 25 рублев.

Иван Кемин торг имеет в городе Чебоксаре, а тягло... з 25 рублев.

Иван Оплавин промысел имеет рукавишной, а тягло... з 25 рублев.

Михайло Герасимов имеет оброчную мелницу, а тягло... з 25 рублев.

Василей Халтурин торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... с 31 рубля.

Семен Судоков торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... с 31 рубля.

Федор Крашенинников ремесло имеет серебреное, а тягло... з 25 рублев.

Клементей Сатюков торг и промысел имеет хлебной, а тягло... з 25 рублев.

Григорей Кривоногов торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... з 25 рублев.

Иван Сажин ремесло имеет кузнешное, а тягло... з 18 рублев.

Михайло Олин имеет у себя оброчную мелницу, а тягло... з 12 рублев.

Алексей Кожевников промысел имеет обрежает в мясном ряду скотину, а тягло... з 25 рублев.

Лука Синцов торг имеет ездит с москотинным товаром в разные уезды, а тягло... з 25 рублев.

Средней и меншой статьи

Алексей Зарубин ремесло имеет башмашное, а тягло... з 12 рублев.

Федор Шилов торг имеет ездит с москотинным товаром в уезд, а тягло... з 18 рублев.

Алексей Овсянкин торг имеет ездит в уезд, а тягло... з 18 рублев.

Максим Камин ремесло имеет скорняшное, а тягло... з 18 рублев.

Иван Меншой Кирянов торг имеет ездит с москотинным товаром в уезд, а тягло... з 18 рублев.

Григорей Олгашкин торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... з 12 рублев.

Василей Волковознов торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... з 18 рублев.

Иван Кожевников промысел имеет кожевенной, а тягло... з 18 рублев.

Матвей Прибылов торг имеет ездит в уезд с москотинным товаром, а тягло... з 18 рублев.

Иван Московцев торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... з 18 рублев.

Петр Кимешенцов ремесло имеет кузнешное, а тягло... з 18 рублев.

Дмитрей Реткин торг имеет ездит в уезды, а тягло... з 18 рублев.

Прокофей Московцев торг имеет ездит в уезды с москотинным товаром, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Михайло Ляхов торг имеет обрежает в мясном ряду скотину, а тягло... з 18 рублев.

Иван Дьячков торг имеет сидит за москотинным товаром в лавке, а тягло... з 18 рублев.

Степан Корытников торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Данила Кадомцов торг имеет ездит с москотинным товаром в разные уезды, а тягло... з 18 рублев.

Семен Малахов торг имеет ездит в уезд, а тягло... з 18 рублев.

Иван Семенов сын Оплавин промысел имеет кожевенной, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Михайло Елизаров торг имеет ездит в уезд с москотинным товаром, а тягло... з 18 рублев.

Василей Визгин торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Иван Котельников торг и промысел имеет обрежает в мясном ряду скотину, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Григорей Бронников торг имеет ездит в уезд, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Костентин Шитов ремесло имеет скорняшное, а тягло... з 12 рублев 16 алтын 4 денег.

Иван Шошин торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Михайло Оконнишников ремесло имеет котельное, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Василей Тютин торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Иван Кирянов Большой торг имеет ездит в уезд, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Степан Салтанов торг имеет ездит в уезд, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Петр Шапошников ремесло имеет скорняшное, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Андрей Визгин торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... со 6 рублев 8 алтын з 2 денег.

Иван Шилов торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Семион Корытников ремесло имеет скорняшное, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Тимофей Однолеток ремесло имеет шапошное, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Иван Григорьев сын Ситников промысел имеет в рыбном ряду, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Михайло Мыльников торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Михайло Якимов ремесло имеет кузнешное, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Иван Арзамасцев ремесло имеет котельное, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Ларион Салтанов ремесло имеет кузнешное, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Микифор Войлошников ремесло имеет войлошное, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Миколай Засыпкин ремесло имеет рукавишное, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Андрей Пастухов ремесло имеет скорняшное, а тягло... з 12 рублев 16 алтын 4 денег.

Василей Плотников торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Василей Строголщиков торг имеет ездит с москотинным товаром в разные уезды, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Иван Реткин торг имеет в городе Чебоксарех, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Иван Калинин ремесло имеет шапошное, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Матвей Клюев торг имеет ездит с москотинным товаром в разные уезды, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Иван Клюев торг имеет в городе Чебоксаре, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Данила Красулин торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло.. з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Иван Волковознов промысел имеет обрежает в мясном ряду скотину, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Левонтей Шкирин ремесло имеет портное, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Михайло Бармин торг имеет ездит с москотинным товаром в уезд, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Степан Воротников торг имеет ездит с москотинным товаром в разные уезды, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Гаврила Кривоногов ремесло имеет скорняшное, а тягло... 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Микита Кривоногов торг имеет ездит с москотинным товаром в уезд, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Михайло Злецов торг имеет в рыбном ряду, а тягло... з з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Петр Игумнов торг имеет в рыбном ряду, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Иван Федотов торг имеет в городе Чебоксаре, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Степан Оплавин ремесло имеет рукавишное, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Иван Кадомцов ремесло имеет сыромятное, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Прокофей Саломатов торг имеет ездит с москотинным товаром в уезд, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Василей Нежданов ремесло имеет скорняшное, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Петр Дряблов торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... з 12 рублев *.

Григорей Шепелев торг имеет ездит с товаром в уезд, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Федор Синцов торг имеет в рыбном ряду, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Иван Кимешенцов торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Петр Юрьев торг имеет ездит с москотинным товаром в уезд, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Назар Кожевников торг имеет в городе Чебоксаре, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Данила Халтурин торг имеет в городе Чебоксаре, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Василей Кимешенцов ремесло имеет кузнешное, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Алексей Соломатов торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... з 12 рублев 16 алтын 4 денег.

Иван Свешников торг имеет сидит за москотинным товаром в лавке, а тягло... со 6 рублев с 16 алтын 4 денег **.

---

* Так в оригинале.

** Так в оригинале.

Андрей Спиридонов ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Сава Таврин промысел имеет кожевенной, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Лука да Василей Дрябловы, а торг имеют ездят с москотинным товаром в уезды, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Микита Свешников торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Михайло Макаров ремесло имеет рукавишное, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Степан Винокуров торг имеет ездит с москотинным товаром в разные [уезды], а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Степан Свешников торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Андрей Санчюровцев ремесло имеет кузнешное, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Федор Шапошников ремесло имеет шапошное, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Петр Арзамасцев ремесло имеет скорняшное, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Петр Свешников торг имеет в рыбном ряду, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Яким Сыромятников торг имеет ездит с москотинным товаром в разные уезды, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Михайло Синцов имеет у себя оброчную мельницу, а тягло... з 12 рублев с 16 алтын 4 денег.

Степан Марков торг имеет сидит за москотинным товаром в лавке, а тягло... з 6 рублев со 8 алтын з 2 денег.

Петр Долгов торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... со 6 рублев со 8 алтын з 2 денег.

Федор Ефремов торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... со 6 рублев со 8 алтын з 2 денег.

Иван Бабушкин торг имеет скорняшной, а тягло... со 6 рублев со 8 алтын з 2 денег.

Иван Самохвал торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... со 6 рублев со 8 алтын з 2 денег.

Дмитрей Пономарев торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... со 6 рублев со 8 алтын 2 денег.

Федор Кошеев торг имеет в рыбном ряду, а тягло... со 6 рублев со 8 алтын 2 денег.

Андрей Сапожников ремесло имеет скорняшное, а тягло... со 6 рублев со 8 алтын 2 денег.

Григорей Бронников торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... со 6 рублев со 8 алтын 2 денег.

Меншой статьи

Василей Яковлев торг имеет сидит за москотинным товаром в лавке, а тягло... со 6 рублев со 8 алтын 2 денег.

Прокофей Клюев торг имеет ездит с москотинным товаром в уезд, а тягло... со 6 рублев со 8 алтын 2 денег.

Григорей Строгольщиков ремесло имеет сыромятное, а тягло... со 6 рублев со 8 алтын 2 денег.

Иван Стучилов торг имеет в городе Чебоксаре, а тягло... со 6 рублев со 8 алтын 4 денег.

Федор Кимешенцов ремесло имеет котельное, а тягло... со 6 рублев со 8 алтын 2 денег.

Иван Рыбакин ремесло имеет сапожное, а тягло... со 6 рублев со 8 алтын 2 денег.

Василей Поздин торг имеет ездит с москотинным товаром в уезд, а тягло... со 6 рублев со 8 алтын 2 денег.

Степан Кожевников торг и промысел имеет кожевенной, а тягло... со 6 рублев со 8 алтын 2 денег.

Иван Белов торг имеет в городе Чебоксаре, а тягло... со 6 рублев со 8 алтын 2 денег.

Кузма Погуткин ремесло имеет башмашное, а тягло... со 6 рублев со 8 алтын 2 денег.

Ермолай Колченогов ремесло имеет скорняшное, а тягло... со 6 рублев со 8 алтын 2 денег.

Левонтей Сунгуров торг имеет ездит в уезды с москотинным товаром, а тягло... со 6 рублев со 8 алтын 2 денег.

Андрей Петров сын Емельянов ремесло имеет сапожное, а тягло... со 6 рублев со 8 алтын 2 денег.

Афонасей Мамоногов ремесло имеет скорняшное, а тягло... со 6 рублев со 8 алтын 2 денег.

Петр Сатюков промысел имеет харчевенной, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Михайло Пономарев торг имеет ездит с москотинным товаром в уезд, а тягло... со 6 рублев со 8 алтын 2 денег.

Осип Барашков ремесло имеет скорняшное, а тягло... со 6 рублев со 8 алтын 2 денег.

Федор Самсонов торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... со 6 рублев со 8 алтын 2 денег.

Прокофей Шитов ремесло имеет скорняшное, а тягло... со 6 рублев со 8 алтын 2 денег.

Матвей Обреимов торг имеет ездит с москотин[ным] товаром в уезды, а тягло... со 6 рублев со 8 алтын 2 денег.

Петр Сапожников ремесло имеет сапожное, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Иван Корытников торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Яким Барашев ремесло имеет кузнешное, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Максим Щелыванов торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Федор Шитов торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Афонасей Богданов торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Иван Калинин ремесло имеет котелное, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Андрей Нежданов ремесло имеет скорняшное, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Александр Малахов ремесло имеет сыромятное, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Михайло Колокольников имеет у себя оброчную мелницу, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Дмитрей Синицын ремесло имеет скорняшное, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Федор Онанин промысел имеет обрежает в мясном ряду скотину, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Василей Щербаков торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Семен Полубояръев торг имеет в городе Чебоксаре, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Данила Костромитин торг имеет сидит за москотинным товаром в лавке, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Федор Шилов торг имеет ездит с москотинным товаром, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Микита Новогородцев торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Петр Попов торг имеет в городе Чебоксаре, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Яков Строгольшиков ремесло имеет сапожное, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Иван Васильев сын Пономарев торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Алексей Шитов торг имеет в городе Чебоксаре, а тягло... с 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Дмитрей Астраханцов торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Михайло Лысковцев торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Яков Кимешенцов торг имеет в рыбном ряду, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Григорей Салтанов торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... со 6 рублев с 8 денег.

Кузма Кривов торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Иван Ефремов сын Корытников торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Афонасей Саломатов торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Федор Швеин ремесло имеет шапошное, а тягло... со 6 рублев 8 алтын 2 денег.

Степан Рудаков торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... с 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Фирс Оконнишников ремесло имеет кожевенное, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Иван Бармин торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Григорей Пустовалов ремесло имеет скорняшное, а тягло... с 6 рублев 8 алтын 2 денег.

Федор Пустовалов ремесло имеет скорняшное, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Петр Деревенской торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Петр Зыбин ремесло имеет крашенинное, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Иван Сыромятников ремесло имеет башмашное, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Иван Куднев торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Василей Арзамасцев ремесло имеет калашное, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Иван Ершов торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... с 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Родион Семибратенников промысел имеет обрежает в мясном ряду скотину, а тягло... с 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Петр Салтанов ремесло имеет башмашное, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Иван Шитов торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Иван Бакунин торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Мирон Бочкарев торг имеет в городе Чебоксаре, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Афонасей Войлошников ремесло имеет сапожное, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Прокофей Халтурин торг имеет сидит за москотинным товаром в лавке, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Иван Васильев сын Волковознов торг имеет в городе Чебоксарех, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Семион Таров промысел имеет хорчевенной, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Михайло Шилов торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... с 6 рублев 8 алтын 2 денег.

Иван Банщиков торг имеет в городе Чебоксаре, а тягло... с 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Андрей Зобов торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... с 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Степан Московцев торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Иван Мочалов торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Федор Масленников ремесло имеет портное, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Федор Свияженин ремесло имеет шапошное, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Борис Салтанов ремесло имеет кузнешное, а тягло... с 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Петр Яковлев сын Колокольников ремесло имеет колоколенное, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Логин Данилов сын Колотников ремесло имеет кожевенное, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Андрей Михайлов сын Якимов торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Матвей Власов ремесло имеет кожевенное, а тягло... с 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Микифор Оловенишник[ов] ремесло имеет оловенишное, а тягло... с 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Иван Горшков ремесло имеет кожевенное, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Дорофей Бармин ремесло имеет серебреное, а тягло... со 6 рублев 8 алтын 2 денег.

Иван Прибылов торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Степан Харин торг имеет в городе Чебоксаре, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Дмитрей Кирилов сын Костромитин ремесло имеет кузнешное, а тягло... с 6 рублев 8 алтын 2 денег.

Степан Мочалов торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Семион Поздин торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Иван Винокуров ремесло имеет скорняшное, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Филип Засыпкин ремесло имеет кожевенное, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Алексей Черезов торг имеет в городе Чебоксаре, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Прокофей Торханов ремесло имеет платит котлы, а тягло... с 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Михайло Котелников торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... с 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Михайло Шушпонов промысел имеет ловит рыбу, а тягло... с 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Федор Парамонов торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... с 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Григорей Ластухин ремесло имеет плотницное, а тягло... с 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Алексей Багров ремесло имеет скорняшное, а тягло... с 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Иван Тверитинов торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Андрей Мокин торг имеет в городе Чебоксаре, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Андрей Строгольшиков ремесло имеет сыромятное, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Федор Кирянов торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Федор Иванов сын Костромитинов торг имеет в городе Чебоксаре, а тягло... со 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Петр Семенов сын Рязанов а торг имеет хлебной, а тягло... с 6 рублев с 8 алтын 2 денег.

Афонасей Дряблов торг имеет в городе Чебоксаре, а тягло... с 6 рублев *.

А вышеписанные, которые взяты по указом в посад после переписи 186-го году до переписи 710-го году и после переписи 710-го году на упалые места, тягло и всякие подати платят вопче с чебоксарскими посадцкими людми, по окладу, а имянно табельных и повсягодных со всего с чебоксарского посаду по окладу:

Стрелетцкие 305 рублев 16 алтын 4 денги, десятой денги военного приказу 185 рублев 2 алтына с полуденгою, на дачу армейским извозшиком 37 рублев 18 алтын.

Итого табелных 528 рублев 4 алтына 2 денги.

С них же по указом повсегодных: помесного приказу рекрутом 41 рубль 21 алтын; на наем подвод под артирельные припасы 11 рублев 3 алтына 3 денги; в Санктпитербурх на известное зжение 6 рублев 16 алтын пол 6 денги [4]; за кирпич и за припасы к городовым делам 18 рублев 26 алтын з 1 денгою; на Хананьев полк 83 рубли 27 алтын; на дачю Казанской губерни драгунам и салдатам на мясоедные дни 52 рубли 4 денги. Итого повсегодных 462 рубли 15 алтын з 1 денгою, а с табелными 990 рубли 19 алтын 3 денги.

Бывшие чебоксарские посадцкие люди азовские переведенцы, которым повелено до указу быть, а с торгов своих десятую денгу платят по розсположению с чебоксарскими посадцкими людми в тот же вышеписанной оклад:

Максим Микифоров сын Попов торг имеет отпуски в разные городы с товары.

Алексей Афонасьев сын Титов ремесло имеет скорняшное.

Яков Игнатьев сын Мещеряков торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды.

---

* Так в оригинале.

[4] Пол 6 деньги — 5½ деньги.

Алексей Афонасьев сын Титов ремесло имеет скорняшное.

Семион Басков торг имеет ездит с москотинным товаром в уезд.

Кондратей Васильев сын Сухорук промысел имеет обрежает в мясном ряду скотину.

Иван Федоров сын Замигалов ремесло имеет скорняшное.

Яков Яковлев сын Арбатов ремесло имеет кузнешное.

Яков Чернов промысел имеет обрежает в мясном ряду скотину.

Михайло Данилов сын Костромитин ремесло имеет кузнешное.

Иван Зарубин торг имеет ездит с москотинным товаром в уезды.

Посадцкие ж люди, которые пришли в убожество и за скудостью тягла не платят, а кормятца черною работою:

Петр Андреев
Иван да Андрей Даниловы дети Свешниковы
Василей Иванов сын Марков
Сава Петров сын Колокольников
Михайло Зипунов
Дмитрей Кузмин сын Давыдов
Алексей Данилов сын Халтурин
Микита Киряков
Иван Самсонов
Михайло, Иван, Федор Афонасьевы дети Лаптьевы
Петр Иванов сын Зобов
Дмитрей Матвеев сын Щелыванов
Иван Игнатьев сын Сахаров
У вдовы дети Матвеевы, у нея сын Прокофей
Федор Федоров сын Котельников
Василий Уланов
Ларион Караганкин
Михайло да Андрей Устимовы
Григорей Михайлов сын Абатуров
Петр Герасимов сын Волковознов
Матвей Дмитриев сын Милютин
Иван Борисов сын Визгин
Михайло Дмитрев сын Власов
Лука Свешников
Григорей Абатуров
Иван Дмитрев сын Дряблов
Андрей Игнатьев сын Абатуров
Иван Петров сын Свешников
Кузма, Семион, Иван Яковлевы дети Баншиковы
Сава Строгальшиков
Михайло Реткин
Кузма Афонасьев сын Пономарев
Максим Моисеев сын Ярославцов
Володимер Мочалов

Степан Мочалов
Алексей Ковшешников
Иван Якимов сын Щелыванов
Тимофей Войлошников
Петр Федоров сын Марков
Петр Чечат
Яков Свешников
Петр Семенов сын Ситников
Федор Ярославцов
Терентей Матвеев сын Завразин
Гаврила Иванов сын Зубков, у него два сына Иван да Матвей
Иван Пономарев
Максим, Данила Семеновы дети Московцовы
Андрей Кимешенцов, у него сын Григорей
Иван Кимешенцов
Василей Кривов

А в городе Чебоксарех имеют купетцкие промыслы бывшего Федора Игумнова сын его гостиной сотни Михайло Игумнов з братом Алексеем, а отписаны они на вечное житье в Санктпитербурх, а торги и промыслы они имеют в Чебоксарех свободные, кожевенные и салные заводы и другие разные городы, также лавки и анбары, а тягла и никаких податей в Чебоксарех в земскую избу не платят, а живут в Чебоксарех.

Гостиной же сотни Сава Игумнов с племянником Иваном, а торги и промыслы они имеют свободные и в другие разные городы и винокуренные заводы, а тягла и никаких податей в земскую избу не платят.

Федор Андреев сын Игумнов промысел имеет оброчную мелницу, а тягла в земскую избу не платит.

Вышеписанной Игнатей Хухорев, которой выбыл во крестьянство за Нижегородцкой Благовещенской монастырь, торг и промысел имеет в Чебоксарех свободной.

Чебоксарские канцеляри подьячие Иван Петров, Микита Трушеников. Петр Царегородцев торг и промыслы имеют свободные и оброчные мелницы, также и хлебные промыслы.

Благовещенского монастыря дьякон Семион Иванов промысел имеет кожевенной завод.

Птичей помытчик Михайло Алатырцев з детьми торг и промысел имеет свободной и владеет посадцкого человека оброчную лавкою.

Успенские церкви диякон Степан Иванов, приходу вознесения господня диякон Иван Иванов торги и промыслы они имеют хлебные.

Польячевской сын Федор Трушеников торг и промысел имеет хлебной и оброчную мелницу.

Протопоповской бобыль Федор Щукин купечество имеет свободное, покупает хлеб и продает приезжим людем, также и солодовенной промысел.

Андрей Сухов, Степан Мотовилов — торги и промыслы они имеют в мясном ряду.

Отставной диякон Иван Иванов промысел имеет свободной и оброчную мелницу.

Чебоксарского Троицкого монастыря бобыли Иван Семенов с сыном Григорьем, Алексей Алексеев торги и промыслы имеют свободные.

Чебоксарские таможни подьячей Василей Юшков торг имеет свободной.

Да Пеше[хо]нского уезды села Всесвятцкого государев дворцовой крестьянин Яким Яковлев живет в Чебоксарех торг и промысел имеет свободной.

Того ж Пешехонского уезду Бобыльской волости крестьянин Василей Яковлев торг имеет хлебной.

Чебоксарской житель Григорей Иванов сын Неборонов торг и промысел хлебной.

Григорей Иванов сын Сорма торг имеет в рыбном ряду.

Балахонского уезду Городецкой волости Нижней слободы государев дворцовой крестьянин Дмитрей Михайлов торг имеет хлебной и солодовенной промысел.

Птичей помытчик Иван Кликунов промысел имеет в Чебоксарех хлебной.

А каким образом в купечество они вступили того в Чебоксарех в земской избе не ведомо.

И с чебоксарским посадцким людем в купечестве помешательство и утеснение от них есть, а тягла к нам в земскую избу не платят и служеб не служат.

По листам: Бурмистр Данила Халтурин руку приложил.
Бурмистр Михайло Яковлев руку приложил.

Центральный государственный архив Чувашской АССР, ф. 473 (Чебоксарской ретуши), оп. 1, д. 2, лл. 1—34.— Подлинник.

№ 5

1729 г., ноября 28.— Опись бывших крепостных укреплений города Чебоксар.

1729 ноября в 28 день по указу его императорского величества и по данной инструкцы ис Чебоксарской воевоцкой канцелярии чебоксаренину дворянину Луке Грязеву да подьячему Никите Трушеникову велено ехать около города Чебоксар для описи одного города, что надлежит к строению, сколько каких материалов и припасов и как можно верить и почему обойтись оные могут ценою и оной город между другими которыми городами стоит и при каких реках и на каком месте: на ровном ли или на гористом и те реки как именуютца и куда течение имеют и сколько велики и как глубоки и какое разстояние от рек до города и для какой опасности выше означеннаго города строением и починкою содержать надлежит, також и все местополо-

жение описать немедленно и оное описание и учиня обстоятельную ведомость прислать в Свияжскую провинциальную канцелярию для посылки в Казань в Губернскую канцелярию, понеже де оные ведомости требуютца в Инженерную контору и для оной описи велено требовать из Чебоксарской ратуши купецких добрых людей, и взяв грацких обывателей, сколько человек пристойно и с теми сторонними людьми учинить оную опись против вышеописанного обстоятельно и за твоею и купецких людей руками при доезде подать в Чебоксарской воеводцкой канцелярии капитану и чебоксарскому воеводе Алексею Еремеевичу Заборовскому.

И по тому его императорского величества указу и по данной инструкцы дворянин Лука Грязев да подьячей Никита Трушеников с присланными из Чебоксарской ратуши купецкими людьми и с чебоксарскими ж грацкими обыватели, а имянно: купецкие люди Иван Халтурин Большой, Андрей Шитов, Федор Бармин, Леонтей Шкирин, Степан Кожевников, Никита Кривоногов, городовые воротники Иван Салдатов, Алексей Каликов, Федор Пономарев, пушкари Иван Елизаров, Андрей Чириков, отставные драгуны Данило Сотников, Яков Мотовилов, Василей Мельников, салдаты Никита Мордвинов, Иван Красулин, Сергей Сторожилов, городовые бобыли Леонтей Кирпишников, Федор Смирнов, Яков Алексеев, Максим Рукавишников, Тимофей Киселников, Михайло Смирнов, Иван Круглов, Петр Каменшик около города Чебоксар ходили и описали.

А по описи город Чебоксар построен был деревянной рубленой кремль с острогом, и кремль строен на горе на ровном месте, а острог на изложном. И оной город-кремль и острог в прошлом во стадевяноста восьмом году [1] згорели. И после того пожару построен был один кремль рубленой же деревянной. И в прошлом же семьсот четвертом году оной кремль згорел же. А при реках город Чебоксар: с одну сторону течет река Волга, и по оной Волге имеетца ход всякими судами, по другую сторону города и посреди жилья течет речка Чебоксарка, по ней построены мельницы, и течение имеет в реку Волгу. А стоит оной город в разстоянии меж городами вверх по Волге реке город Кузьмодемьянск в пятидесяти в одной версте, а в низ по Волге реке город Кокшайск в тритцети верстах, по горной стороне город Цывильск в тритцети ж верстах.

А по мере положенное место города-кремля: первая стена слица с приходу из города-острога сто девять сажен, жила от тоей стены за городом в осьми и в десяти саженях; другая стена подле горы Волги реки сто пять сажень, а от городовой стены до подгорья Волги реки ровного места семь сажень; третья стена по рву сто шестьдесят пять сажень, а за оным рвом поле; четвертая стена по горе восемьдесят две сажени, и от стены до подгорья ровного места шесть сажень. И по стенам того города-

[1] (7)198 год — 1690 год.

кремля имелись напредь три башни въезжие, четыре по углам.

Города-острога положенное ж место: первая стена по горе Волги реки от кремля-города вниз до Спаские въезжие башни, которая напредь была стодевяноста сажень, и оной городовой стены и башенное место Волгою рекою все подмыло, и от жилья на сте саженях, проезжаго места ширины четыре сажени, а в нижнем конце против хлебных анбаров и рыбнаго ряду лавок порожжего места нет — подмыло волжною ж вешною водою; другая стена от берегу Волги до роскату девяноста восемь сажень, и от оной стены место осыпалась под гору, а ровного места от жила на полторы сажени, а по зад стенной отсыпи по две сажени жилые ж дворы и от той стены речка Чебоксарка в дватцети саженях; третей стены по косогором и ровным местом двести семьдесят сажень, и по оному городовому месту во многих местах построены вновь торговые лавки и хлебные анбары и дворы жилые всяких же чинов градцких обывателей, да в той же стене течет в одном месте как в город, так и из города показанная речка Чебоксарка. И в том городе-остроге по тем трем стенам имелись въезжие пять башен, да одна башня угольная на роскате.

И оной город-кремль и острог надлежит зделать для опасности приходу башкирского и от других иноязышных неверных людей.

А при оной описи присланные ис Чебоксарской ратуши купецкие люди Иван Халтурин Большой с товарыщи сказали коликое число надлежит быть к городовому строению каких материалов и припасов и как можно верить, почему обойтись может ценою, того они сказать не знают, понеже де как напред оной город-кремль и острог деревянные были строены, о том ведомостей и к тому городовому строению заобычайных людей в Чебоксарех не имеетца.

К сей описи чебоксарской посацкой человек Иван Михайлов сын Халтурин руку приложил. К сей описи вместо чебоксарского посацкого человека Андрея Федорова сына Шитова по ево прошению Чебоксарской воеводцкой канцелярии копеист Иван Рудаков руку приложил. К сей описи вместо чебоксарских посацких людей Федора Бармина, Леонтья Шкирина по их прошению чебоксарской воеводцкой канцелярии копеист Василей Кокшайской руку приложил. К сей описи вместо отца своего чебоксарского посадского человека Степана Кожевникова по ево велению сын ево Михала руку приложил. К сей описи чебоксарской посацкой человек Никита Яковлев сын Кривоногов руку приложил. К сей описи вместо городовых воротников Ивана Салдатова, Алексея Каликова, Федора Панамарева по их велению чебоксарской городовой бобыль Степан Потехин руку приложил. К сей описи вместо пушкарей Ивана Елизарова, Андрея Чирикова по их прошению подьячей Потап Алексеев руку приложил. К сей описи вместо отставных драгун Данила Сотникова, Якова Мотовилова, Василья Мельникова по их прошению чебок-

сарской житель Анисим .....еров руку приложил. К сей описи чебоксарской салдат Иван Красулин и вместо салдата ж Никиты Мордвинова, Сергея Старожилова по их велению ж Иван Красулин руку приложил. К сей описи вместо чебоксарских городовых бобылей Левонтья Кирпишникова, Федора Смирнова, Якова Алексеева, Максима Рукавишникова, Тимофея Кисельникова, Михайла Смирнова, Ивана Круглова, Петра Каменщикова по их прошению чебоксарской городовой бобыль Иван Прытков руку приложил. Грязев руку приложил.

По листам: К сей описи подьячей Никита Трушеников руку приложил.

Помета: № 499. Подан декабря 1 дня 1729 году.

Центральный государственный архив Чувашской АССР, ф. 2 (Чебоксарской воеводской канцелярии), оп. 1, д. 8, лл. 416—417 об., 422—422 об.—Подлинник.

№ 6

1761 г., декабря 31.— Выписи из географической анкеты Сухопутного кадетского шляхетского корпуса, заполненной Чебоксарской воеводской канцелярией.

Кремль города Чебоксар построен был в 206-м году[1] деревянной, рублен в две стены з деветью башнями, ис коих четыре были проезжие с вороты, а пять башен глухие. Покрыты те башни и городовые стены тесом, прибиваны гвоздьем железным. И сверх того огражден тот город полисадником[2], и с одной стороны ров. И оной город з башнями и полисадником в прошлых давных годех во время случившихся в Чебоксарех болших пожаров згорели все без остатку. А окружности того города было по мере пятьсот четыре сажени. Сколко же округ полисадника мерою и как был ров глубок, которой ныне явился глубины две сажени два аршина три четверти, шириной две сажени, длины сто восемдесят сажен, а для чего оной город был построен, о том известия не отискано, и обыватели никто о том не ведают. К тому ж как в городе Чебоксарех, так и в уезде имеетца написанных в нынешнею вторую ревизию всякого звания мужеска пола душ, а именно: в городе Чебоксарех тысяча девять сот шездесят, в уезде двадцать одна тысяча восемсот восемдесят пять душ. А какой город Чебоксар герб имел и не был ли город осажден, от кого разорен или мужественно оборонялся, о том известия не отыскано и обыватели никто не запомнят.

Внутри города Чебоксар на вышеозначенных местах, где было городовое ограждение деревянными стенами и полисадником, ныне имеютца церкви, а именно: в кремли собор, в поли-

---

[1] 7206 год — 1698 год.

[2] Полисадник, палисадник, палисад — оборонительное сооружение в виде частокола из толстых бревен, заостренных сверху.

саднике два монастыря — мужеской да женской и приходских три церкви. За городом в слободах девич монастырь да приходских четыре церкви. И все церкви каменные, а деревянных ни одной нет.

За городом состоят два монастыря мужески, один выше Чебоксар на берегу Волги реки, а другой по нагорной стороне, и в них церкви каменные ж. А растоянием те монастыри от города по одной версте.

Казенные каменные строени имеютца построенные в нижеписанных годех, а именно: канцелярия, что прежде была таможня, да магистрат в одной связи и под одною крышею в 1742-м; кружечной двор в 1742-м же; соляные анбары в 1746-м; да полата неболшая с перегородою, где в одной половине хранитца денежная казна, а в другой — архив в 1737-м годех.

А обывательских каменных домов имеетца ж осмнатцеть.

Город Чебоксар состоит возле Волги реки по нагорной стороне по той реке вниз, а внутри того города течение имеют две речки, называемые одна Чебоксарка, а другая Тайбалка, которые впали во оную реку Волгу.

В городе Чебоксаре ярмонки и гостинаго двора не имеетца, чего ради ниоткуда и никакими товарами и приезду не бывает.

В городе Чебоксарех у купечества имеютца промыслы, а именно: у первостатейных знатных, точию у немногих людей покупка сырепных скотских кож, и оные на своих кожевенных заводах переделывают в красную юфть, покупка ж салу, и оное переплавливают и заливают в лагуны, покупка ж воску. И оные три товара отпускают для продажи к порту в Санктпитербург. Имеют же как первостатейные, також и средние купцы покупку хлебную, то есть ржаную муку и рожь, и перемалывают рожь в муку ж из найма на партикулярных и казенных мелницах. И в рогожных кулях на подлежащей вес с пристаней тот хлеб продают приезжающим из разных верховых городов купцам; которые тот покупной хлеб отпускают вверх Волгою рекою в судах до разных верховых городов. Из средних же купцов имеют торг лавочной, в которых продажа бывает съестных припасов и покупных на Макарьевской ярмонке сукон и мелочных шолку и протчих тому подобных товаров.

Народ в Чебоксарех упражняетца молярным, медным, то есть котелным и бронным, оловянным, ис коего делают домовую мелочную посуду, рукавишным, сапожным, портным, кузнечным, столярным, литьем колоколов да кирпишным ремеслами, ис коих болше в колоколенном, кузнешном, рукавишном и сапожном ремеслах упражняютца, которые и в лутчем состояни находятца, а в протчих ремеслах находитца обывателей по малому числу, а которые бедные, купечество в недостатке, имеют пропитание ходя на судах у разных обывателей по Волге реке.

В городе Чебоксаре и оного в уезде никаких фабрик и рудных заводов не имеетца.

В городе Чебоксарех и в уезде старых, так и новых усольев и соловарен нет.

По реке Волге ходят суда вверх и вниз весною и в межень с нагруженным хлебом, також и с лесом до Астрахани, а оттуда с рыбою и из Саратовских и Дмитриевских магазейнов соль в верховые городы на казенных машинных[3] и на подтрятчиковых судах ставитца.

По реке Волге, где в ведомстве города Чебоксар оброчные рыбные ловли имеютца, рыба ловитца разных родов, а именно: осетры, белая стерлядь, щуки и протчия мелкия рыбы, а в середине лета множественное число бывает в поимке рыба ж, называемая железница, и оную здешния руские обыватели в пищу себе никто не употребляют, а покупая довольствуютца ею одни только уездные ис чуваш новокрещены. А знатных озер в здешних местах не имеетца.

...Для груски хлебной сплавливают по Волге порожжие суда из верховых городов, и по нагруске теми судами ходят до Ярославля, до Рыбной и до Твери, где и порожжие суда остаютца, а до Чебоксар не обращаютца, потому что те суда не города Чебоксар купецкие.

При городе Чебоксарех Волга река вскрылась сего 761 году апреля 9 числа, замерзла ноября 21 дня, а протчие мелкие реки ранее того. Весенния же и осенния наводнени бывают по большей части немалыя, ибо от того наводнения все почти мелницы как в городе, так и в уезде стоят праздно и луга потопляют, да и в городовое жителство, в одну слободу, называемую Луг, в вешнее время повсягоды волжная вода входит, от чего обыватели на то время, пока та вода збудет, из своих домов выходят в чюжие домы, точию в то наводнение вода течение имеет тихое.

Живущие в городе Чебоксарех обыватели более подвержены лихоратке, горячке, також и протчими разными болезнями. А от тех болезней ничем не ползуютца, ибо лекарей не имеетца, а по власти божеской исцеляютца бес ползования, однако ж лекарю по состоянию города быть весма надлежит.

Архив Академии наук СССР в Ленинграде, ф. 3, оп. 10-б, ед. хр. 123, лл. 2—7.— Подлинник.

№ 7

1763—1765 гг.— Выпись из географического описания городов и селений Казанской и Нижегородской губерний, составленного главой сенатской комиссии по ревизии корабельных лесов подполковником А. И. Свечиным.

Город Чебоксары. Хотя жители сего города основательной гистори никакой не имеют, но по-наслышке объявляют, что

[3] Казенное машинное судно — самое большое судно из всех волжских судов того времени, приводимое в движение до полутораста лошадьми, ходящими вокруг установленного на нем ворота на три смены. Машинное судно таскало за собой барки с грузом.

издревле на сем месте бывала деревня, в которой жил чюваченин Шебашкар. Сей из жителей той деревни был изрядного жития доброй человек, почему за отменную ево между протчими жизнь имел от соседей своих почтение. По притчине той и речка сия именована по нем Чебоксарка. Вершина оной в лесах из ключей и продолжаясь не более 15 верст, разделяя оной город надвое, впала тут же в Волгу.

Все сие поселение, кроме соборной церкви и воеводского дому, канцелярии и малого части строения состоит в низском и весма на неровных местах. Окружающее с трех сторон горами, а з западной стороны Волга течение свое имеет, згоревшее городовое укрепление строено и жители из разных мест переселены по повелению царя Иоанна Васильевича в лето 7062 года [1] по взятье Казани на другой год для охранения оной, содержания почт, правиантских магазейнов и протчаго. В 7063-м году [2] февраля в 7 день новопосвященным первым архиепископом казанским и свияжским Гурием в сей город принесен образ владимирские богородицы, которой и до ныне в соборной церкви находится.

Во оном городе монастырей 4: муских 2, женских 2, в том числе один за городом муской, из коих в Троицком монастыре в зделанной у ворот часовне резной образ чюдотворца Николая, держащей в правой руке пред собою меч, а в левой церковь, имея на голове настоящую архиерейскую богато украшенную шапку. Одеяние же на нем серебреное кованое и вызолочено, изрядной работы и препорции, величины оного 2 аршина 3 вершка. К сему образу имеющие между собою ссору как руские и новокрещеные из чюваш, черемис и татар, так же некрещеные приходят судится. Но боясь от сего образа наказания, не божась или не делая клятвы, винные всегда признаются, а чрез то правые без всяких волокит и продолжения времяни удовольствие свое получают. Сей нелицемерной судья, хотя денег не берет, в тюрмах по долгому времяни не содержутся, однако столь много страшен, что все окрест живущие онаго города винные весма опасаются, а правыя, имея надежду, ко оному судье на суд призывают.

Городовые деревянное укрепление с зделанными по тогдашнему обычаю башнями лет з 20 от случившагося пожару сгорели, так что и знаку онаго не видимо, а земляной вал и ров, продолжающейся з западной стороны от реки Волги до немалого натуралного буерага, коего длины с неболшим сажен со ста.

Церквей каменных 12, хотя без архитектуры строены, но немалой величины, изрядной вид имеющеи, внутреннее украшение весма богатое.

Каменных домов хорошей величины более 20, кроме кладовых полат.

[1] 7062 год — 1554 год.
[2] 7063 год — 1555 год.

Улицы пред прочими городами регулярнее и шире, строение изрядной вид имеющеи с некоторыми по обыкновению их украсами.

Купечества 1099 душ, весма богатое, распространяющее торги свои пред прочими с великими себе прибытками, но со вредом близь живущим хлебопащцам (о сем по приличности во особливом месте изъяснено). Главной торг отпускают к порту юфти, сало, воск, всякой хлеб, мед.

Написанных в цех 649 душ, имеют художества медническое, оловенишники, колоколники, столярное, портное, сапожное и прочих в разсуждении сего города доволно и многолюдное.

Разных чинов людей, кроме разночинцов, 2085.

А как жители по скупости своей, заготовя всякой для содержания своих домов потребное число солонины, коей они чрез весь год доволствуются, то и в редах свежего мяса сыскать невозможно.

Виду весма веселаго и красиваго, для содержания пчел, свиней удобное, дубовыми твердаго качества лесами изобилующее.

В уезде помещичьих 547 душ, чюваш новокрещеных 20042 души.

Центральный государственный архив древних актов, ф. 248 (Канцелярии Правительствующего сената), д. 3419 за 1762—1767 гг., лл. 842—843.— Подлинник.

№ 8

1793—1797 гг.— Выпись из экономических примечаний генерального межевания по Чебоксарскому уезду.

ОПИСАНИЕ ГОРОДА ЧЕБОКСАР ПОД ЛИТЕРОЮ «А».

Сей город лежит под 56-ю градусами 7-ю минутами северной широты и под 64-мя градусами 52 минуты долготы, расстоянием от столиц Москвы 680, Санктпетербурга 1408, от губернского города Казани 136 верстах, на горе, частью же на низком месте, реки Волги на правом берегу и по обе стороны речек Чебоксарки и Сугутки, оврагов: Басурманскаго и Безымяннаго, при болшой из Москвы в Казань дороге. Фигура города многоугольная, в окружности $4^1/_4$ версты. Некоторая часть онаго выстраивается по высочайше конфирмованному плану. О начале построения его сведения нет. Укрепления никакаго не имеет, а толко с западной стороны окружен неболшим земляным валом с сухим рвом и крутою горою леваго берега речки Чебоксарки.

Внутри города:

Строения каменнаго: Два собора: 1-й — состоящий в штате во имя введения во храм богородицы, с приделом преподобнаго Сергия Радонежскаго чудотворца, и при нем по

левую сторону другая церковь теплая во имя преподобнаго Алексея, человека божия, приделом священномученика Харлампия,— построены в 1657 году; 2-й — Николаевской, в котором настоящая церковь холодная во имя Владимирския богородицы с пределами: 1-м — святителя Николая, 2-м — теплым предтечи Иоанна Крестителя — построен в 1753 году иждивением чебоксарского купца Кочелина.

Монастырь мужеской, именуемый Троицкой третьяго класса, вокруг обнесенной оградою каменною с неболшими по углам башнями. Онаго главная церковь во имя живоначальныя троицы, да в особом отделении теплая во имя богородицы тольския с приделом святителя Николая. При входе с восточной стороны под вратами церкви же во имя святителя Федора Стратилата, а с северной на ограде колокольня с боевыми часами, кельи каменныя. Под оградою — фряжской погреб. При оном монастыре по штату положено настоятель один, монахов 9, служителей из экономических крестьян 8 человек.

Приходския церкви: 1-я — во имя архистратига Михаила, холодная с приделом рождества христова богородицы, в отделении теплая во имя великомученицы Парасковии — построены настоящая в 1708-м, придел в 1758-м годах иждивением прихожан. Теплая перестроена в 1772-м году иждивением чебоксарскаго купца Василья Кидева. 2-я — Вознесенская, холодная во имя казанския богородицы со приделами: 1-м — святителя Гурия и Варсонофия, 2-м — теплым архангела Михаила; в отделении во имя вознесения господня с приделами: 1-м — святителя Николая, 2-м — святаго пророка Илии — построена в 1703-м году. 3-я — Успения, двухэтажная, настоящая вверху во имя успения богородицы холодная, а внизу теплая во имя святых благоверных князей Бориса и Глеба — построена в 1763 году. 4-я — Воздвиженская, настоящая холодная во имя воздвижения креста господня, с приделами: 1-м — жен мироносиц, 2-м — трех святителей Василия Великаго, Григория Богослова и Иоанна Златоустаго,— построина в 1702 году иждивением прихожан. 5-я — Рождественская, настоящая холодная во имя рождества христова, в отделении теплая во имя смоленския богородицы с приделом трех святителей Петра, Алексия и Ионы,— построины: первая в 1708-м, вторая в 1696-м годах иждивением прихожан и доброхотных дателей. 6-я — Покровская, настоящая во имя покрова пресвятыя богородицы, при входе в нее два придела теплые: первой — всех святых, 2-й — благоверных князей Петра и княгини Хевронии — построина в 1720 году иждивением чебоксарских купцов Ивана Девятаго, Алексея Каданцева и Ивана Колокольникова. 7-я — Воскресенская, настоящая холодная во имя обновления храма воскресения христова с приделами теплыми: 1-м — трех святителей Василия Великаго, Григория Богослова и Иоанна Златоустаго, 2-м — Изосими и Савватия — построина в 1758-м году иждивением прихожан. 8-я — Благовещенская, настоящая холодная во

имя благовещения богородицы, при коей приделы теплые: 1-й — Иоанна Богослова, 2-й — смоленския богородицы, 3-й — под колокольней Иоанна Воина, 9-я — на кладбище, настоящая холодная во имя Спаса нерукотвореннаго образа с приделом теплым Алексея, человека божия — построена в 1792-м году иждивением чебоксарских граждан.

Часовня во имя преображения господня построина с дозволения великих государей, царей и великих князей Иоанна Алексеевича и Петра Алексеевича по данной от них в 7202-м году [1] в мае 8-го дня игумену Семеону грамоте.

Казенныя здания каменныя: уезднаго казначейства, кладовая лавка для мелочной продажи соли и винной магазеин, соленыя анбары, питейная кантора в два этажа и при ней питейной дом; деревянныя: городническое правление, уездное казначейство и тюрьма для содержания колодников с караульной — все в одном корпусе, городнической дом, купленой от общества; 11 питейных домов, в числе которых один каменной.

Обывательскаго строения городовой магистрат о двух этажах, каменной, внизу коего фряжской погреб.

По неимению казенных домов помещены в обывательских: уездный суд, нижний земской суд, почтовая экспедиция и народное училище, каменное, которое содержится иждивением градского общества, имеет два класа, обучаются в 1-м чтению и краткому катихизису, во 2-м краткой священной истории, пространному катихизису, писму, арифметике и книге о должностях человека и гражданина, при нем учитель один, получающий в год жалованья 150 рублей да на содержание училища 170 рублей из градской думы, учеников в первом классе 29, во втором 32, в число которых детей дворянских 4, купеческих 7, мещанских 34, приказных 3, унтер-офицерских и салдатских 6, птичьих помытчиков 2, господских людей 5; училище начало возимело в 1789-м году августа 30-го дня.

Домов обывательских каменных 17, деревянных 736.

Заводов: Колокольных 2, мещанские, в них по одной печи, отливаются колокола из меди и олова, котораго против меди полагается 5-я часть. Покупаются меть и олово на Макарьевской ярмонке пуд по 18-ти рублей и доставляются по реке Волге. В месяц выходит меди и олова на каждую печь по 200 пуд., дров однополенных сосновых по 10-ти сажен, которые покупаются в сем городе по 2 рубли сажень, угольев 12 кулей от 15-ти до 18-ти копеек куль. Для смаски и делания форм сала употребляется на 200 пуд. 14 пуд. ценою по 4 рубли 20 копеек, воску 10 пуд., каждой по 20 рублей, серы 20 пуд., по 1 рублю 20 копеек пуд, охлопков льняных 4 куля по 50 копеек куль, конопляной пряжи 6 пуд. по 2 рубли 60 копеек пуд, пива ржанаго 80 ведер, каждое по 39 копеек, квасу тож число,

[1] 7202-й год — 1694 год.

ведро по 10-ти копеек. Все оные материалы покупаются в городе Чебоксаре и по разным торгам и ярмонкам, доставляются водою и сухим путем. Обрабатываются заводы вольнонаемными людми каждой пятью человеками, вылитые колокола отпускаются на Макарьевскую ярмонку и по порядку к разным церквам водою и сухим путем, продается пуд по 22 рубли. Сколко ж пуд. на отливку колоколов в год выходит меди и олова на каждую печь, того по разности подрядов, да и потому что не весь год производится отливка колоколов, а по временам узнать не можно. Оные заводы состоят на собственной тех заводчиков земле.

Салотопленных 5, купеческие. В них по одному котлу. Сала покупается топленаго по разным торгам и ярмонкам от 7 до 10 тысяч пуд., каждой по 4 рубли 20 копеек. Оное перетапливается для разлития по бочкам. Дров выходит однополенных на тысячу пуд. по 7 сажен, которые покупаются в сем городе по 2 рубли сажень. Обрабатывают вольнонаемные люди на каждом пять или шесть человек. Перетопленное сало отправляется водою в Санктпетербург, где продается на бирже пуд от 5 рублей 50 копеек до 6 рублей.

Юфтяной купеческой на один чан. По разным торгам покупается неделанных кож до 2300, десяток от 10 до 11 рублей. Выделываются нижеписанными метериалами, кроме чернаго сандала, по выделании ж отправляются водою на Макарьевскую ярмонку и продается пуд от 12 до 13 рублей. Обрабатывается вольнонаемными пятью человеками.

Коженных 13, купеческие и мещанские, каждой об одном чане, на которые покупаются кожи сырые в здешнем городе и округе онаго по разным торгам на каждой завод от 100 и до 500 кож, десяток от 5 до 7 рублей. Оныя кожи выделываются таловой и ивой корой, дехтем, золой, известью, купоросом, квасцами, сандалом красным и черным. Употребляется на сто кож коры от 30 до 60 пуд., которая покупается у обывателей Чебоксарской округи по 15 копеек пуд, доставляется сухим путем и на приплывающих ко оному городу в весеннее время из разных мест по Волге реке лодках, дехтю три ведра, каждое по одному рублю, золы и извести по 5 пуд, которые покупаются у обывателей той округи ценою зола по 5, а известь по 10 копеек пуд, купоросу 1 фунт — покупается пуд по 5 рублей, квасцов 5 фунтов — пуд 6 рублей, сандалу краснаго и чернаго по 12 фунтов, пуд 17 рублей — покупается на Макарьевской ярмонке и в городе Казани, доставляется водою и сухим путем. Обрабатывается каждой завод пятью и шестью человеками вольнонаемными. Выделанныя кожи отпускаются водой по реке Волге на Макарьевскую ярмонку и в город Казань, продается десяток от 8 до 9 рублей.

Солодовенных 3, купеческие. Хлеб на солод покупается в сем городе и округе онаго у обывателей и по разным торгам Употребляется на каждом в месяц: хлеба от 40 до 45 четвертей, рожь от 3 рублей 30 копеек до 3 рублей 50 копеек, ячмень

по 2 рубли по 30 копеек четверть, солоду выходит от 250 до 350 пуд. в месяц на каждом; дров для сушки онаго на каждом заводе по 8 сажен трехполенных, которые покупаются в сем городе по 2 рубли по пятидесяти копеек сажень. Солод продается ржаной по 60, яшной по 70 копеек пуд. Обрабатывается каждой завод тремя человеками вольнонаемными.

Мыльных 3 — купцов 2-й гильдии: 1-й — Василья Климентьева Клюева, 2-й — Афанасья Васильева сына Колокольникова, 3-й — Ивана Степанова Клюева. Вырабатывается в год наемными людми на 1-м до 2000, на 2-м до 3300, на третьем до 5000 пуд. мыла. Материалы покупаются: сало в разных городах и уездах, а зола и дрова в том городе у приезжающих из ближних селений жителей. Мыло продается в том городе и отправляется водой в Санкт-Петербург.

Кирпичных 3 — мещанские. В них по одному горну. Кирпича выделывается от 12 до 50 тысяч. Дров для обжигу выходит на тысячу по одной сажени, которые покупаются в сем городе по 2 рубли по 50 копеек сажень трехполенные. Обрабатываются вольнонаемными каждый десятью человеками. Кирпич продается в оном городе тысяча по 6 рублей.

Питейных домов 11. Торговых лавок мелочных 22, свечных 17, хлебных 6, пряничных 5, шапочных 2. Две харчевни, одна каменная. Кузниц 18. Застав при выездах 3. Мостов деревянных 7. Улиц с названиями 5: 1-я — Болшая Московская, 2-я — Набережная Лакреева, 3-я — Покровская, 4-я — Карепина, 5-я — Благовещенская.

Жителей: дворян при должности находящихся мужеска 35, женска 26; отставных от службы мужеска 7, женска шесть; священно- и церковнослужителей мужеска 72, женска 75; приказнослужителей мужеска 19, женска 11; присяжных при казначействе из отставных гвардии унтер-офицеров мужеска 4, женска 3; штатной команды салдат мужеска 35, женска 20; сторожей из отставных 2, отставных от воинской службы унтер-офицеров, рядовых, их вдов и рекрутских жен мужеска 89, женска 74; птичьих помытчиков мужеска 41, женска 48; инвалидной команды налицо обер-офицеров мужеска 6, женска 4, унтер-офицеров и редовых мужеска 26, женска 20; оставших после умерших служивших в инвалиде жен и детей мужеска 1, женска 17; купцов второй гилдии мужеска 24, женска 21, 3-й гилдии мужеска 391, женска 344; мещан мужеска 1193, женска 1462; цеховых мужеска 65, женска 86; однодворцев мужеска 39, женска 38; черкас и малороссиян мужеска 10, женска 12; дворовых людей мужеска 158, женска 203 души, а всего мужеска 2 217, женска 2 470 душ, в том числе мастеровые: часовщиков 3, портных 7, сапожников 8, кузнецов 20, котельник 1, колоколников 4, серебреников 3, оловянишник 1, слесарь 1, бронник 1, скорняков 7, крашенинников 2, каменшиков 8, плотников 8, обручник 1, столярей 8, пряничников 4, кожевников 10 человек.

В лавках торг имеют купцы и мещане ежедневно, кроме воскресных и табелных дней, сукнами, разными шелковыми и протчими мелочными товарами: оловянною, железною, стеклянною и каменною посудою, также съестными припасами, а еженедельно по пятницам бывает особой торг, на которой съезжаются из разных окружных селений жители с хлебом и всякими деревенскими припасами. Большая часть купцов и мещан отъезжают на Макарьевскую и Карсунскую ярмонку для закупки разных товаров и торгуют ими в том городе и в ближних селениях, в которых также закупая сало, воск, пеньку, щетину и хлеб, отправляют на судах в верховые города. Женщины по различному состоянию людей в различных и рукоделиях упражняются.

Река Волга против онаго города в летнее жаркое время в самых мелких местах бывает глубиною в три, шириною от шести и до семисот сажен, а в некоторых местах от быстроты воды делается в средине реки нанос песку и бывают времянные острова длиною около четырехсот сажен. В оной реке рыба: осетры, белуга, шипы, белая рыбица, стерляди, щуки, лещи, судоки, язи, ерши, окуни, пискари и плотва. Ловля рыбы отдается от Казанской казенной полаты, из оброку полковнику Феодору Феодорову сыну Чернину. На той реке подле самого города бывает пристань, где нагружаются разные купеския суда хлебом, железом, поташом, пенкою, салом, воском, рыбою и разною деревянною посудою грузом от семи до десяти тысяч пуд. и отправляются вверх до столичных городов и вниз в разные города, сверх того и во все летнее время бывает судовой ход на стругах, барках, ладьях и разшивах с хлебом, железом, медью, солью, разными казенными припасами и партикулярными товарами из низовых городов Астрахани, Царицына, Саратова до разных верховых городов и столиц грузом от пятидесяти до семидесяти пяти тысяч пуд. Бывает также и гонка лесу.

Речки: Чебоксарка глубиною в поларшина, шириною в четыре сажени, на ней три обывательския мучныя мельницы, каждая о двух поставах, действующия, кроме полой воды, во весь год, на которой мелют того города жители собственной хлеб; Сугутка глубиною в шесть вершков, шириною в две сажени в них рыба: щуки, окуни и плотва, ловимая жителями для себя и на продажу. Река и речки обыкновенно замерзают в ноябре, а вскрываются в апреле, чрезвычайнаго наводнения не бывает, вода здорова, грунт земли иловатой, в огородах довольно изобильно родится капуста, огурцы, морковь, редка, свекла, горох и бобы.

Под заселением сего города 160 десятин, неудобных мест 80 десятин, всего 240 десятин.

Центральный государственный архив древних актов, Межевой отдел, ф. 1355 (Экономические примечания генерального межевания), д. 47, лл. 1—4.— Подлинник.